

National Library  
of the Czech Republic

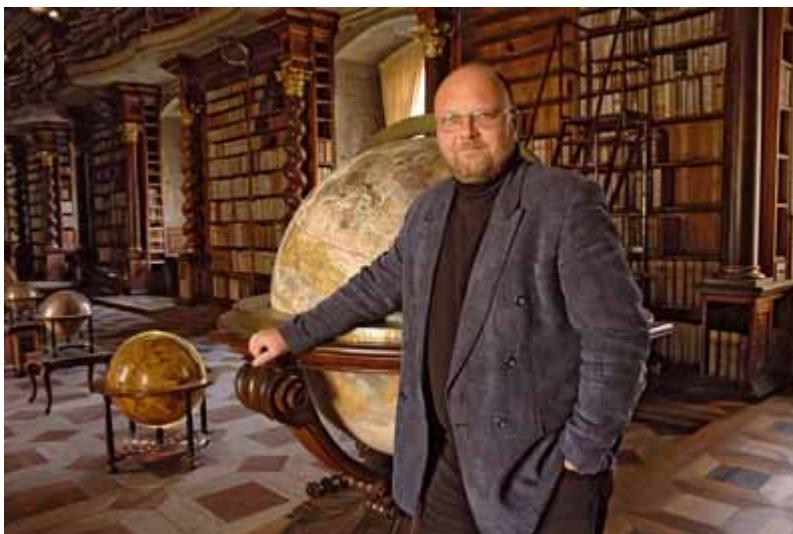
Annual Report  
**2005**

© Národní knihovna ČR, 2006

**ISBN 80-7050-495-1**

## Preface

*Since the end of the last spring, a school-girl with a paper plane greets all of us arriving at the Klementinum in the morning. Nothing discourages her – not a blazing sun nor pouring rain, not even a raging snowstorm. Perched on a ledge of the outer wall of the Main Hall, she sits there, swinging her legs, watching the readers go by. Or the tourists, who often target her with the viewfinders of their cameras. She did not descend from the Baroque, nor from the*



*so-called Machoň reconstruction of the Klementinum at the turn of the 1920s and 30s, yet she looks perfectly at home in this place originally intended for some sort of a Klementinum pantheon. This diminutive statue, a semester assignment of a student, Magdalena Poplawska from the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague, could very well symbolise the process of opening the Klementinum to larger audiences, along with the changes in the way the entire National Library operates. These changes envision an open, broadly based institution, providing its users with library-related services on a par with the 21st century, be it at the Klementinum proper, or in a new facility at Letná Hill in Prague. The latter may be long in coming, but by all indications it is not a blind alley. Those who work at the National Library (sometimes for decades), the people who frequently and successfully represent the Czech Republic at various international forums, and who, in the last fifteen years, lacking adequate material resources (not to mention workplace comforts), succeeded in positioning “their” National Library among the world’s top institutions of its kind, surely deserve to see it become a reality, as does the public they serve and the unique collections they have the honour to preserve.*

*Two thousand and five was an extraordinary year for the National Library. It started with the discovery in Paris of a fragment from the Dalimil Chronicle in Latin translation (a bi-centenary find!), and its purchase in an auction due to the timely intervention of the Czech government. Subsequent exhibition of this chronicle in the Klementinum Chapel of Mirrors lasting less than two weeks attracted more than 25,000 visitors, and more people could see this acquisition on the Internet, where “Dalimil” in a digital form appeared within 40 hours (!) of its arrival in Prague. With over 10,000 copies sold, the facsimile of that richly illuminated medieval artefact ended up being the bestseller of the year.*

*Luck played a part in another important acquisition of the National Library. At the very end of the year – although preceded by many months of negotiations – we purchased an extremely rare 15th century Gutenberg indulgence document, thanks to the co-operative and forthcoming attitude of the Pilsen Bishopric. The National Library thus became the first domestic institution to possess one of the world’s fifty most precious prints in its collection.*

*While the two previous additions may have been serendipitous, the fact that the Library's efforts in preserving the cultural heritage of the world and facilitating access to it by the latest digital and other technologies inspired recognition comparable to, without exaggeration, a gold medal in the Olympics or an Oscar in cinematography, had nothing to do with chance. This success is a result of ten years of hard work by a team of people led by Adolf Knoll, Library's Director for Research, Development and International Relations, and my statutory representative. In competition with leading library institutions from every continent, we won the prestigious UNESCO Jikji 2005 "Memory of the World" Prize, the first time ever that it was awarded. South Korean television showed the ceremony in prime time live, and the tears that welled up in my eyes at the sound of the Czech national anthem did not embarrass me at all, although they did catch me by surprise.*

*In 2005, we progressed farther in preparations for the Klementinum's revitalisation and for the new library project at the western boundary of Letná in Prague. Nearly half of all the Klementinum's roofs and façades have been repaired. Thanks to a sponsor, a unique Baroque fountain in the so-called Vine Courtyard, plus a small fountain in the Main Hall, were refurbished and after many years restored to operation. Also reconstructed were many interior rooms of the Klementinum, such as the so-called Mozart Hall, Mathematics Hall, the former chapel space on the ground floor, part of the Slavonic Library premises and the upper corridor to Křižovnická Street, to mention only a few. Within the prevailing financial constraints, the repairs and renovations shall continue in 2006.*

*Demanding negotiations continued throughout the year about the parameters governing the development of the site selected for a new national library (in co-ordination with the Prague circular road) and about the specifics of a purchase contract with the city of Prague. In drawing up the terms of an open international architectural competition, we placed particular emphasis on the specifically library-oriented aspects of the task. It pleases me to say that the city of Prague partnered with the National Library the entire year in the search for answers to some very complicated questions, and that the city representatives were helpful in solving the problems. Our active co-operation culminated on January 10, 2006, with a resolution passed unanimously by the Prague City Council, wherein the Council reiterated its support for the National Library's plan to construct a "library of the 21st century" building at Letná in Prague, and set very reasonable and friendly terms for the purchase of the requisite parcel of land. Thanks are also due to the Minister of Culture, Mr. Vítězslav Jandák, and each of his team members for their unwavering support of the project, including special funding to buy the land and to initiate the architectural competition.*

*Unfortunately, in 2005, we had to wrestle with protracted budgetary problems again. Chronic under-funding of the National Library is particularly apparent in the following three areas: acquisitions, book binding/rebinding, and in certain statutory activities (including Internet connections!) that are, paradoxically, financed from specific grants. For a number of years, we have had at our disposal less than one third of the minimum needed to fulfil our statutory obligations in terms of acquisitions (i.e., accessions other than mandatory copies). Year after year, the National Library has been repeatedly forced to re-evaluate its purchasing priorities. That, in some cases, has led to cancellations of foreign periodicals we had been subscribing to for decades, often as the only entity in the Republic to do so. What each and every decision of this nature means, and what effect it has on systematic collection building, is perhaps self-evident. However, we shall persevere in our efforts to rectify that situation in the budgetary proposals for 2007 and beyond.*

*The Library's quest for greater visibility found expression in a new logo and new institutional graphics. Its visual style is an important unifying element, affecting the institution both inwardly and outwardly. Graphically, the message says "we all pull together, sharing the same vision and the same goals". The Library wants to communicate this vision along with its day-to-day activities – openly and to the best of our ability. Some decisive steps in that direction have already been taken*

*last year, in part aided by the media which paid more attention to the Library than ever before, and in part by regular postings of information on our own Internet pages. There, under Strategic Priorities in the "About the Library" column, you can see for yourself what plans we had at the beginning of the year and what the reality was at year's end.*

*On behalf of the National Library management, I thank the entire staff and all our partners for last year's co-operation, particularly for the more favourable economic results to which donors and Library sponsors so graciously contributed (including those who joined the new manuscripts & rare print adoption drive); for the responsible preparation of capital investment proposals (the Letná project, Klementinum revitalisation); for markedly better Library communication with the outside world; for scientific findings and their applications (as exemplified by the UNESCO's 2005 Jikji Prize and others); and for outstanding service work (in 2005, the Library "took care" of 41,245 registered readers, who checked out 681,608 items on their 630,728 visits).*

*Looking forward to 2006, I trust it will be no less successful for the National Library.*



Vlastimil Ježek  
Director General of the National Library of the CR

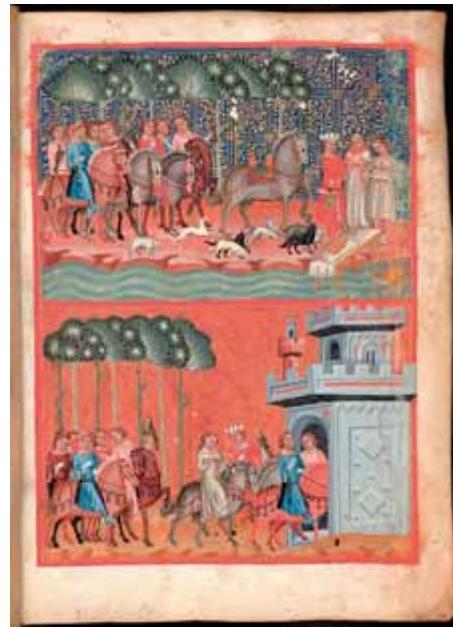
## Milestones

### ■ Valuable Accessions

#### *A Paris Fragment of the Dalimil Chronicle in Latin Translation*

The National Library's most precious accession in 2005 is a fragment of the Latin translation of a chronicle authored by a person known as Dalimil. This chronicle, traditionally attributed to him, is the earliest historical work written in the Czech language and dates back to the very beginning of the 14th century. A fragment of its Latin translation was discovered in a private collection in Paris and subsequently purchased in an auction at Piasa House on March 17, 2005, for a high but nevertheless advantageous price of 339,000 EUR.

It is a manuscript fragment (12 folia, about one tenth of the original length), hitherto unknown and with no record of its existence. It is therefore a totally new discovery. The manuscript originated in northern Italy, most likely in Bologna, in the early 1330s, perhaps in the years of 1331–1333. It could be hypothetically surmised that it was made for the young Charles IV, who was sojourning in Italy at the time, but it is not at all certain whether he commissioned the work. In the absence of any document that would place the manuscript in a definite context with some contemporaneous events, its origin has to remain a matter of conjecture.



Of greater importance, however, is the fact that the Parisian fragment is the first and only indication that the Dalimil Chronicle had ever been translated into Latin. Two medieval translations into German have been known to exist for a long time, but the Latin rendition represents a new find of far-reaching significance. First examinations reveal that the Latin and German texts are not so much true translations of the Czech original as its variations, or even different versions. This means that the Czech, Latin

and German textual traditions permeate each other, rather than forming separate branches. Therefore, Czech medieval culture cannot be considered ethnically and linguistically isolated but has to be viewed against a trilingual Czech/German/Latin background. The Parisian fragment of the Dalimil Chronicle's Latin translation provides clear evidence of this relationship, which further enhances the importance of this discovery. It truly inspires a profound historical awareness. This acquisition also illustrates how essential the mission of the National Library is.

### *Gutenberg's 15th Century Indulgence Document*

The National Library succeeded in obtaining another rarity, the so-called 31-line indulgence document printed in 1454, probably by Johannes Gutenberg, inventor of the printing press. The document was discovered in two parts, inside the front and back covers of a book from the library of a Franciscan monastery in Cheb. The bookbinder used it as maculature to line up the covers.



The Library reached an agreement with the Bishopric of Pilsen, the present owner of the Cheb collection, to buy the single-sheet print for the very favourable price of 250,000 CZK. No indulgence document has been sold at a foreign auction for a long time, but the actual value would be at least four times as high. The National Library Restoration Department removed both parts of the document from the covers and joined them to form a complete whole.

The document belongs to a group of the world's earliest prints, and in fact has the earliest positive dating among the dated ones. This precious discovery is even more valuable considering that, until recently, there has been only one known Gutenberg print in the Czech Republic, also held by the Klementinum. It is a sheet from the famous Gutenberg Bible, the first great work produced by the new method of printing, finished probably in the period of 1454/55. This sheet happens to have been discovered half a century earlier, also on the inside cover of a book.

This indulgence form is positively the oldest printed document of an official nature. The National Library's copy was originally issued on February 27, 1455, in the Saxon town of Einbeck, to Arnd Rubart and his family. The undersigned Theodoricus Nicolai was one of the priests authorised to travel from one German town to another and collect donations for the defence of the Kingdom of Cyprus against the Turks. By issuing these indulgence forms, priests gave donors the right to seek, once in a lifetime and once when they felt death approaching, a confessor who would hear their confession and grant them forgiveness of punishment for the sins they may have committed.

## ■ UNESCO Jikji Prize 2005 for Contribution to Preservation and Accessibility of Library Collections

In the competition for the first-ever UNESCO Jikji Prize, “Memory of the World”, – equivalent to the Nobel Prize or an Oscar in its field – the National Library beat all the prominent libraries of the world, more than 35 organisations. The intent of UNESCO’s Memory of the World programme and the associated prize, is to commemorate the cultural heritage contained in various types of documents, to support their preservation and accessibility, and to highlight the importance implicit in this “memory of the world”. Library representatives Vlastimil Ježek and Adolf Knoll accepted the prize during a ceremonial session of UNESCO in the Republic of Korea on September 2, 2005.

UNESCO launched the Memory of the World programme in 1992, to foster conservation, protection and accessibility of cultural heritage represented by various types of documents (UNESCO’s term is *documentary heritage*), which consists of written, printed or otherwise lettered documents, as well as recordings of sound and motion (film and video), including electronic and digital data.

In addition to predominantly technical recommendations regarding the subject, UNESCO maintains a comprehensive list of the most important items that in fact form the core of the world’s memory. This programme is intended to motivate UNESCO member countries to take some concrete steps toward preservation and accessibility of these items. In 2004, the Republic of Korea came out in support of UNESCO by establishing the Jikji Prize, to be awarded every two years to an individual or an institution in recognition of the recipient’s dedication to documentary heritage. The Jikji Prize was awarded for the first time in 2005, and it was the National Library of the CR that was chosen by the programme’s international committee from more than 35 applicants. Since all expenses associated with the prize, including a 30,000 USD financial grant, are underwritten by the Republic of Korea, the ceremony takes place in the South Korean town of Cheongju, where the oldest known book printed with movable metal type was made in 1377.

Books were initially printed with wooden blocks; for example, the matrices for the entire Tripitaka Koreana – a collection of Buddhist writings, laws and tracts – consist of 81,340 wooden blocks weighing 3.2 kilograms each, enough to fill a large building. Attempts in China to assemble type from individual signs made of burnt clay are mentioned as far back as the turn of the 12th and 13th centuries, but these experiments were not successful. Shortly thereafter, in Korea, the technology improved, and some records indicate that book printing with movable metal type flourished there in two periods even before Guttenberg, namely, the first half of the 13th century and the second half of the 14th century. However, this is known mainly from historical sources, because the only printed book known to have survived from that time is the second volume of a Buddhist book called Jikji (in the collection of the National Library of France).

In awarding the Jikji prize, the greatest emphasis was placed on the international impact of a given institution’s activities. As Albdelaziz Abid, secretary of the UNESCO Memory of the World programme, pointed out in the media, the committee appreciated the National Library’s activities especially in the areas of digitization, virtual integration of collections into the *Manuscriptorium* digital library (<http://www.manuscriptorium.com>), its educational and training activities in Central/Eastern Europe and Asian countries, and sharing of the acquired know-how.

Getting the 2005 Jikji Prize was an important milestone for the National Library and the Memory of the World involvement, but it was not the first. In 1993, jointly with AIP Beroun, the Library gave the Memory of the World programme its first completed pilot project as a christening present, and later added several more pilot projects, including the results of our activities. These were: the first complete edition of a manuscript on a CD-ROM (Sedlec Antiphony) in 1998, catalogues on a CD-ROM of Arab and Persian manuscripts from the Library’s collections with pictorial examples, and all the procedures, including the proposed standards, which were issued on a CD-ROM in 1998 and represent a comprehensive “how-to” guide and tool. In 1999, this publication became the UNESCO recommendation for making documentary heritage accessible by digitization within the Memory of the World programme. It was a pioneering act beyond the realm of UNESCO and is appreciated by experts all over the world. Furthermore, Mr. Adolf Knoll was a member of the International Council for the programme in the years 1997–2000 and has served on its sub-committee for technology as a permanent member since 1996.



We would like to see the *Manuscriptorium* digital library become a central information tool for manuscripts and other historical documents not only in our country, but throughout Europe as well. It means that *Manuscriptorium* would not merely be passively accessible via existing communication protocols Z39.50 and OAI-PMH with a number of profiles (MARC 21, DC Unqualified, MODS and its own format, OpenM.dtd), but it would try to provide the users with access to as many foreign sources as possible. A number of them are already available, for example, information from the Library of the Lithuanian Academy of Sciences in Vilnius, or the University Library in Wroclaw. Talks are underway, or co-operation agreements – including data sharing in *Manuscriptorium* – already exist, with institutions in Slovakia, Hungary, Croatia, Austria and Germany.

At the present time, we are poised to approach a number of European national libraries and other institutions with a proposal to co-operate in building a virtual research environment, i.e., concentrate our resources in *Manuscriptorium*.

Libraries and professional institutions alike suffer from lack of funding for digitization, but we trust that the Jikji Prize and international co-operation will prove that digital access to documentary heritage makes sense for this country and other countries as well, and that the funding will eventually improve, because the position of the European Union is clear: *digitization is each country's affair, we won't pay for it*.

## ■ Building a New National Library

The national library of every country has an irreplaceable cultural and educational role. For the National Library of the CR to perform this function well in the information-saturated 21st century, it has to resolve the problem of space: where to put its collections and services. From a long-term perspective, the best solution is a new facility. Such a new National Library structure would be able to provide library services on a scope and with quality unimaginable in the tight quarters of the Klementinum. The construction of a new building would also make it possible to restore, and at long last fully appreciate, the Klementinum as a Baroque architectural jewel.

It should be kept in mind that several new libraries have recently been built in the Czech Republic, for example the Moravian Library in Brno, the Regional Scientific Library in Liberec, the Library of the

Faculty of Arts at Masaryk University in Brno, and other university-associated libraries. A new Research Library is under construction in Hradec Králové and work will start soon on a new building for the State Technical Library in Prague.

In 2005, the government approved the capital investment proposal for a new National Library building, unfortunately, so far without clarification of how and which sources the funding would come from. The government is supposed to take up the issue again in 2006. As of the end of 2005, the funds to buy the land have been raised and the purchase contract almost concluded. Requirements for an international architectural competition were also prepared.

The key action items in 2006 are signing the parcel purchase contract, organising and evaluating the architectural competition, and securing financial resources for the project. The new building at Letná will tie in with the construction of the Prague inner circular road, which is to be completed in 2008–2009. The Library should open its doors to the public in 2010.

The building concept, as defined for the architectural competition, recognises the fact that libraries throughout the world are undergoing a gradual transformation from more or less closed institutions with traditional services anchored in their own collections to open institutions with substantially broader social and cultural involvement. In addition to basic services and considerably greater access to collections in open reading rooms organised by fields of study, the new library should feature open spaces with a literary café, exhibition areas, and places for social and cultural interaction.

The new National Library building is bound to be a modern multifunctional space where all visitors can meet their colleagues and friends in a pleasant atmosphere or enjoy a cultural event. The library will provide its users with access to millions of documents and pieces of information from all parts of the world. All that will happen in properly configured and suitably equipped zones – from the open spaces (Fig. 1) to partially segregated areas for team work, to fully enclosed spaces for totally undisturbed and/



(1) Seattle Public Library, USA



(2) Business Study Centre, Oslo, Norway



(3) Study Centre of the University of Trondheim, Norway



(4) Seattle Public Library, USA

or loud teamwork (Fig. 2, 3). Aside from a variety of refreshments available in an on-site restaurant and café, the new library will offer plenty of choices about where to sit and relax (Fig. 4, 5). A definite advantage of the Letná site is the proximity of a park, which makes it possible to study inside or out (Fig. 6).



(5) Business Study Centre, Oslo, Norway



(6) University Library in Oslo, Norway

The following diagram expresses the basic concept of the new library, with the various services allocated into zones that do not interfere with, but rather, complement each other. The degree of zone openness or seclusion is indicated in the diagram by a colour transition from green to red. The solid boundary line delineates the insulated library core, the National Archival Collection.



### Public Area

is open to everybody without exceptions or limitations. In this zone, people can come and go without being monitored. This space will consist of the following: literary café, restaurant, multipurpose room, exhibition area, relaxation and discussion area, library information area, bookshop, and a shop selling items from and about the library. It also includes a car park, a cloakroom, and adequate sanitation facilities. Although this zone will be visually connected with the library, it must allow independent operation even when the library is closed.

### General and Reference Services

is an extension of the Main Library Hall, linked directly to the public entrance. This zone will be freely accessible as a place where the visitor is initially received, with information about the library's collections and services. In addition to an open-shelf reference section, there will be catalogues, databases, portals, the Digital Library and Archive of Czech Web. The Internet connection will also provide, in addition to the usual free sources, access to some costly fee-based sources and services. Here, the visitor will find basic information, professional consultation, and reference / research services. It will further contain reader registration, circulation desk, central cashier, photoduplicating services requests and delivery, self-service photocopying, a study area for reference literature, and a training / consultation area. Visitors may enter this area without any registration or inspection, although they will be subject to a routine check of outgoing documents when leaving.

### Open Stacks with Study Areas

is conceived as an open area for on-site studying, with basically equipped workstations and open access to reference and nonfiction literature. It will be possible to study from a user's own materials and take advantage of the following services: self-service photocopying, computer access, wireless connection, basic consultations, and advisory service. Entry into this zone presupposes verification of a mandatory reader's registration, identification of incoming documents, and storage of coats and luggage in a cloakroom. When leaving the library, visitors will pass through the usual check of outgoing documents.

### Reading Rooms

will follow the "classic" system of specialised reading rooms (with micromedia, electronic documents and periodicals), intended to give readers access to special types of documents from the Universal Library Collection. There will be consultation and circulation services for users (receipt / return of reserved or requested documents from storage and staffed reference collections), an area for consulting reference literature, and other related services (self-service photocopying, wireless connection, etc.) There will also be a so-called quiet reading room for those who wish to have more privacy, with upgraded workstations for more extensive scientific or research work and one open-shelf and one staffed reference section, plus the possibility of long-term reservations of documents in the repositories. Entry into this zone obliges the reader, at a minimum, to observe the "yellow" conditions for Open Stacks with Study Areas and entry and exit will be further regulated per specific requirements.

### National Archival Collection

consists of collections of publications issued in the territory of the Czech Republic or Czechoslovakia from 1801 to the present. These are archival copies preserved for future generations and constitute the "heart" of the National Library. They do not serve regular information purposes and are accessible only when no other copy is available in the Czech Republic. The access mechanism, characterised by extreme protective measures, is commensurate with the purpose and importance of these archival collections. Items lost from these collections typically cannot be fully replaced and represent an irreversible loss of national cultural heritage. Ingress and egress in this zone are subject to extraordinary controls and security measures. Even though the majority of visitors to the new library will never enter this zone, its effect on the atmosphere prevailing in the building is enormous. The awareness that this is precisely the venue where a substantial portion of the national cultural heritage is held bestows a unique dimension on the entire building.

The new building will accommodate modern collections from 1801 to the present with a reserve capacity for the next fifty years. The library will house ten million library items. A part of the Parliamentary Library collection will also be opened to the public. Open shelves will hold some 300,000 documents with the possibility of expansion, and there will be 1,200 workplaces for studying.

### ■ Restoration of the Klementinum as a National Cultural Monument

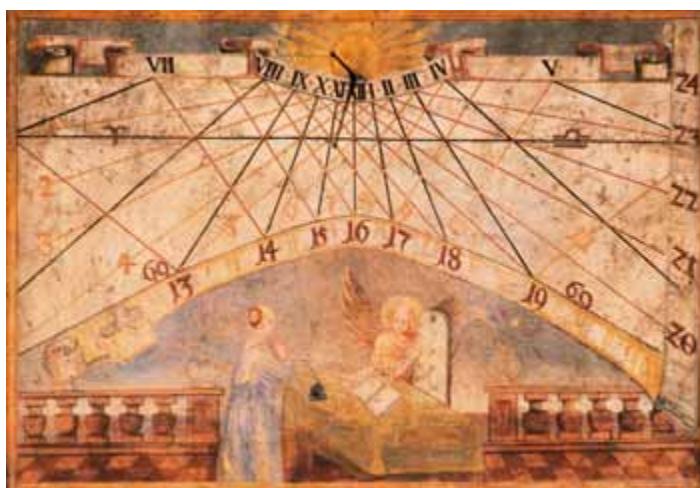
In 2005, repair work was done on the peripheral cladding of the Klementinum's Main Courtyard and Vine Courtyard. The facades, cornices and extant architectural elements in the Main Courtyard were repaired and got a new coat of paint, while conserving the original plaster to the greatest extent possible. Windows were also repaired. Sundials in the Vine Courtyard finally received a restoration treatment, too. Two more sundials were discovered on the courtyard's western wall, thus adding to the unparalleled set of thirteen already-known sundials in the Klementinum area. The fountain in the middle of the courtyard, a rare work from 1676, was restored as well. This revitalization of the Vine Courtyard will be completed in 2006.



Step by step, the Klementinum's interior spaces are also being rejuvenated.

After some inevitable alterations, the Klementinum Gallery started to operate partially in the corridor on the first floor, facing Křižovnická Street. The entire Gallery including the hallway on the ground floor with frescos from the life of Ignatius de Loyola will be inaugurated in April 2006, on the occasion of an exhibit marking the 450th anniversary of Jesuits' arrival in Bohemia.

The unveiling to the public of those areas in the Klementinum's that are most interesting, both artistically and conceptually, remains a distant dream. One of the conditions of that happening is completion of the new building at Letná and transfer of the modern collections.



## Main Activities

### ■ Acquisitions (Modern Library Collections and Services, Music and Historical Collections, Slavonic Library and Information Centre for Librarianship)

Regular acquisitions were funded from the budget of the National Library with the sum of 3,133,000 CZK (i. e., 1.58% of the entire annual government contribution allocated to Library activities), and from a special acquisition grant, of fifteen million CZK. In addition, other funds from various projects were utilised to improve the quality of the information environment and of the services rendered.

Acquisition activities have long suffered from pervasive lack of financial resources. While the nominal amount allocated to acquisitions remains roughly constant, its purchasing power is being eroded by factors such as ever-increasing prices of documents and subscriptions, VAT payments, inflation indexes, exchange rate fluctuations, postage fees, etc. In this financial context, it is very difficult to formulate and follow a systematic and consistent acquisition policy. Consequently, user needs – and to some extent the Library strategic goals as well – remain unfulfilled.

Documents were acquired through the following channels: legal deposit, purchase, international exchange of publications, donations, or internal resources such as a reserve of duplicate holdings. Foreign electronic information resources are accessed on-line via individual or consortium-type license agreements.

(Acquisition data, including statistical analyses is covered in greater detail in the section *Economic Indexes, Statistics, Charts*.)

### ■ Shared Cataloguing Project Launched in the Aleph-Cluster

In 2005, after more than one and a half years of intensive preparations, a project of shared cataloguing using the Aleph-Cluster system started in the National Library of the CR, the Moravian Library in Brno and the Research Library in Olomouc.

The preparations for closer co-operation among the three largest libraries of the Czech Republic included harmonising both the descriptive and subject cataloguing (this activity had started already in 2004), adjusting working procedures and cataloguing workflows in certain libraries, and implementing the system. During the first semester, the system was tested in practice, and in June 2005, shared cataloguing operations commenced. In July, the working procedures were again re-adjusted and, as a result, members of the acquisition and cataloguing staffs of the Moravian Library in Brno and the Research Library in Olomouc have been working in the database of the National Library of the CR (NKC). They can create digital records, or use existing records, adding their own data. Then they copy the records into their local databases, since Aleph-Cluster enables the local database records to be connected with the NKC and, if necessary, feed the changes made in the NKC into appropriate local records.

For the time being, shared cataloguing covers new Czech production of books and some kinds of continuing resources, cartographic documents and sheet music. Co-operation among the country's three major libraries that alone are entitled to receive the complete legal deposit has resulted in accelerated and more efficient cataloguing of the ever-increasing quantity of Czech documents. Right from beginning, all libraries appreciated the project's contribution to a better quality of cataloguing due to closer participation of the three institutions and more active involvement of the cataloguing staffs of the Moravian Library in Brno and the Research Library in Olomouc in cataloguing policy.

## ■ Slavonic Library

The Slavonic Library (SL) is a public research library specialising in Slavonic Studies and issues about Slavonic countries. It is incorporated in the National Library as one of its departments and co-operates with other parts of the NL in discharging statutory tasks. Principles governing SL's activities are developed in consultation with the Scientific Board of the SL.

The SL forms one of the centres of Czech Slavacist science which provides comprehensive information on Slavonic Studies to all users. In addition to its classic library-type activities, it informs about important domestic and foreign Slavacist events via the Internet. In 2005, an e-mail electronic conference "Slavonic Studies" was instituted on the website <http://www.nkp.cz/mailman/listinfo/slavistika> with the purpose of improving the availability of information for the interested public. In order to provide reliable data on Czech Slavonic Studies, intensive preparations were made in the second half of the year to launch an electronic database "Who Is Who in Czech Slavonic Studies" on the website <http://www.slaviste.cz>. The SL informs about new accessions of specialised literature in its collections through the quarterly Accessions of Specialised Literature in the Slavonic Library Collections, which has appeared since 2005 in electronic form on [http://www.nkp.cz/slk\\_novinky](http://www.nkp.cz/slk_novinky).

In 2005, the SL continued to pursue its scientific activities. It was involved in several research projects. Among them was participation in a project of the National Library of Russia in St. Petersburg, preparing its set of documents for the third volume of the series, "International Union Catalogue of Russian Books 1928–1926". The SL also co-operated with the professional association of St. Petersburg in a project aimed at mapping personal libraries in SL's collections, "Information and Culture Centre of Russian Emigrés".

In the course of the year, the SL took part in many cultural or specialised Slavacist events and exhibitions. It was very active in the preparation of the international book fair, "Book World 2005 Prague", which focused on Slavonic literature.

In May 2005, the entrance area and the circulation premises of the SL were renovated, thanks to financial sponsorship of Mr. Richard and Mrs. Jean-Marie Kneeley. The premises for circulation and for open access to periodicals were considerably enlarged, which made user services much more convenient.

## ■ Information Centre for Librarianship

During the year, special attention was paid to the preparation of an amendment to the Copyright (Author's) Act. Due to a united stance, libraries managed to incorporate a number of changes in the proposed act, which should result in better conditions for providing service.

Library Act Amendment No. 257/2001 gave the National Library the task of co-ordinating and evaluating the regional functions of libraries in the entire country as of January 1, 2005. Co-ordination of regional functions was done within the activities of the Commission for Regional Functions of the Association of Libraries of the CR. In November, the nationwide workshop, "Regional Functions of Libraries, 2005", was held in Pardubice.

Assessment of the level of quality of public library & information service was carried out using statistical data for 2004. A project to assess the performance and quality of library activities by benchmarking started later in the year.

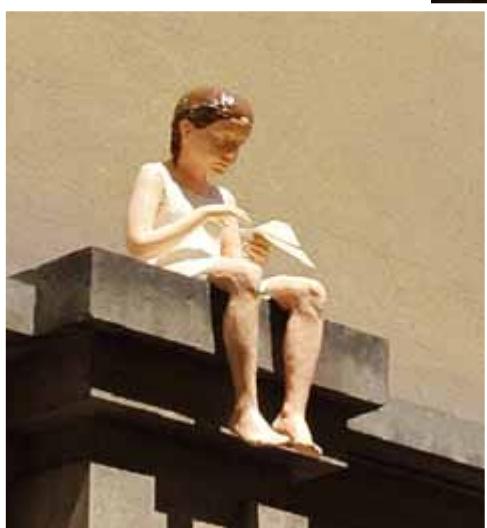
## ■ Public Relations: Communication with the Public

In 2005, we focused our efforts on intensive promotion of the National Library and its activities in the media. It was an extraordinarily successful year. The NL was brought to the attention of the general public especially in connection with the discovery and subsequent purchase of a Latin fragment of the so-called Dalimil Chronicle. Furthermore, the Library became the first ever to win the prestigious UNESCO / Jikji Prize, Memory of the World, for its contribution to the preservation and accessibility of the world's cultural heritage. The Library's collections were enriched by the acquisition of another rarity – a 15th century Gutenberg Indulgence Document.

Also, we launched a project called “Adopt a Manuscript”. At present, the National Library holds in its collections over 10,000 manuscripts and 250,000 early printed books. Unfortunately, the most precious of them cannot be put on display with no danger of being damaged, and therefore they are accessible only to a small group of experts. By means of artistic replicas, the project will help bring rare written documents in our collections to the public.

A new programme was launched in April. Every other Tuesday, a discussion with interesting people called “A Guest in the Klementinum” exposes audiences to well-known personalities from the area of letters and literature or people successful in other professions. Together with the Association of Czech Booksellers and Publishers, we regularly hold so-called “Book Thursdays”, where individual publishers have the opportunity to speak about their publishing houses and the latest book titles.

We continue to follow a new trend in exhibitions, in the sense that they are more extensive, of longer duration, and generally more attractive to the public. The overall structure of our web pages has been changed, and, in collaboration with the Academy of Arts, Architecture and Design, we developed a new logo with which to enter year 2006. The editorial policy of the Library is also gradually being transformed. We focus on sharper graphic layouts and better appearance of our printed materials. In the future we intend to issue them in both printed and electronic form.



*Magdalena Poplawska: Paper plane*



## Research & Development

### ■ R&D Target Areas

Library catalogues, various databases and digital libraries place increasing demands on the skills of information seekers. Research strives to develop a user-friendly form of their integration into a uniform portal, enabling access to various kinds of information.

Physical volumes of books and periodicals are made from materials that are subject to natural disintegration. Acid paper constitutes the greatest risk. However, there is a number of related issues, including the preservation of digital data. Research seeks safe storage and protection for the most endangered parts of collections by devising new methods of conservation or reformatting onto more durable media, particularly microfilm.

Very rare and endangered documents are being digitized to make them available, via Internet, to all individuals interested in their study. Research looks at new forms of scholarly environment in order to, by means of virtual digital libraries and in a comprehensive manner, satisfy those who wish to search, discover and study. These libraries will bring together collections from many European institutions. The new tools to be developed for processing virtual documents represent added value.

### ■ Science and Research in 2005–2006

Compared to other European national libraries, the National Library of the CR has a relatively strong technological infrastructure and impressive achievements in research and development. These



activities are traditionally geared to protecting, restoring the collections, and making them accessible electronically, be it by digitization or by sharing information about them. Although the NL CR joined the EU and international projects later than other European national libraries, it still ranks among the most active. In 2005, it was awarded the UNESCO Jikji Prize for its contribution to the preservation and accessibility of library collections.

In accordance with its achievements, the NL decided to nominate two of our significant collections of truly universal importance for inclusion in the listing of the world's cultural heritage. They are a collection in the Slavonic Library of periodicals of Russian, Ukrainian and Belorussian émigrés from 1918 to 1945, and the collection of medieval manuscripts from the Czech Reformation period.

Somewhat more complicated is the application of R&D results in practice, because it depends on the availability of operational funds. In this area, despite the European Commission's appeal to the individual countries to devote more attention and, especially, more funds to the digitization of the cultural documentary heritage, the tendency in our country is unfortunately in the opposite direction. The National Library co-ordinates two national collection digitization programmes: Manuscriptorium (<http://www.manuscriptorium.com>) and Kramerius (<http://kramerius.nkp.cz>). The first deals with digital



accessibility of manuscripts and early printed books, while the second strives to conserve and provide access to newspapers and publications threatened by spontaneous disintegration of the acid paper they are printed on. This undesirable trend must be stopped, and more importantly, so-called "speedy digitization" should be brought in, as it represents a real chance to save this cultural heritage in its entirety. However, all this involves investments and operational funds of such magnitude that they cannot be secured from normally accessible sources.

## Programmes and Projects

### ■ Long-Term Research and Development Programmes

#### **Creation of a Virtual Research Environment for Access and Preservation of Digital Documents**

2004–2010

Principal researcher: Adolf Knoll

Funding: Ministry of Culture of the CR

URL: <http://digit.nkp.cz>

The existing Manuscriptorium (<http://www.manuscriptorium.com/>) and Kramerius (<http://kramerius.nkp.cz/>) digital libraries are being further developed by applying new technologies in order to make them as accessible and user-friendly as possible. The intention is to include structured historical texts in Manuscriptorium and create instruments that facilitate international co-operation while satisfying the prerequisites for permanent storage of digital documents.

#### **Building Mutually Compatible Information Systems to Enable Access to Heterogeneous Information Resources Under the Umbrella of the Uniform Information Gateway**

2004–2010

Principal researcher: Bohdana Stoklasová

Funding: Ministry of Culture of the CR

URL: <http://www.jib.cz>

Information systems that enable access to heterogeneous information resources are interconnected under the umbrella of the Uniform Information Gateway so that the end-user can access them seamlessly through a single portal. In 2005 the whole system moved to a new interface, thus allowing searching in archived web resources.

#### **Research and Development of New Methods in Preservation and Conservation of Rare Library Collections**

2005–2011

Principal researcher: Jiří Vnouček (up to April 2005), Magda Součková (April–December 2005),

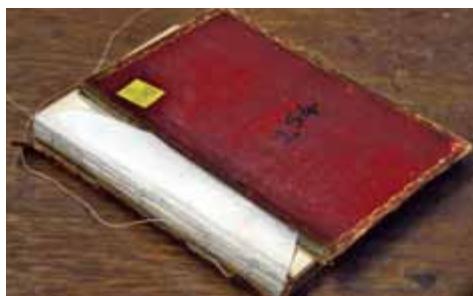
Jerzy Stankiewicz (2006–2011)

Funding: Ministry of Culture of the CR

The programme objectives are improved protection of written documents and creation of better climatic conditions for collection preservation, including use of protective boxes. Concurrently, problems of colour layers on illuminated manuscripts and conservation agents for historical materials on a collagenous substrate are being resolved.



*Preparing Standards of Vegetable Colour Pigments*



*Restoration In Situ*

## ■ National Research and Development Projects

### **Electronic Databases for Studies and Research of Greek and Latin Authors of Antiquity, the Middle Ages and Early Modern Times**

2004–2008

Principal researcher: Jana Nechutová, Masaryk University, Brno

Associated researcher in the NL CR: Zdeněk Uhlíř

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The objectives of the project are to co-ordinate the purchase of licences for electronic resources (original texts and handbooks) including the updates, and to make them accessible in an integrated form within the resource *Litterae ante portas* (<http://litterae.phil.muni.cz>) to all interested users in the Czech Republic.

### **OCLC FirstSearch Service**

2004–2008

Principal researcher: Hanuš Hemola

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The intent of this project is to make the full-text OCLC FirstSearch Service available to a consortium of the seventeen most important libraries in the Czech Republic in order to provide equal integrated access for R&D users from all regions of the Republic to electronic resources that are linked to ILL service.

### **Database EBSCO – the Source of Scientific Information for the Humanities and Social Sciences**

2004–2008

Principal researcher: Hana Nová

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The project for providing multi-license access and use of the EBSCO databases continues. For the 49 libraries involved in the project, it offers access to two of the most important databases, namely Academic Search Premier and Business Source Premier. In addition, the EBSCO company made additional databases available as a bonus.

### **Co-ordinated Creation of Subject Gateways for R&D: Music, Library and Information Science**

2004–2008

Principal researcher: Bohdana Stoklasová

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

New subject gateways have been created for music, library, and information science areas.

### **Information Sources for Librarianship and Information Science**

2004–2008

Principal researcher: Miroslav Ressler

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

URL: [http://knihovnam.nkp.cz/sekce.php3?page=09\\_Okn/EIZdroje.htm](http://knihovnam.nkp.cz/sekce.php3?page=09_Okn/EIZdroje.htm)

The project hopes to provide higher-quality access to electronic information resources for specialists and students working on R&D tasks in institutions of higher education and in information-oriented institutions. Access to the following databases has been ensured: LISA, ELIS, ISTA and Library Literature & Info Sciences Fulltext.

## ■ International Research and Development Projects

### Improved Damage Assessment of Parchment (IDAP)

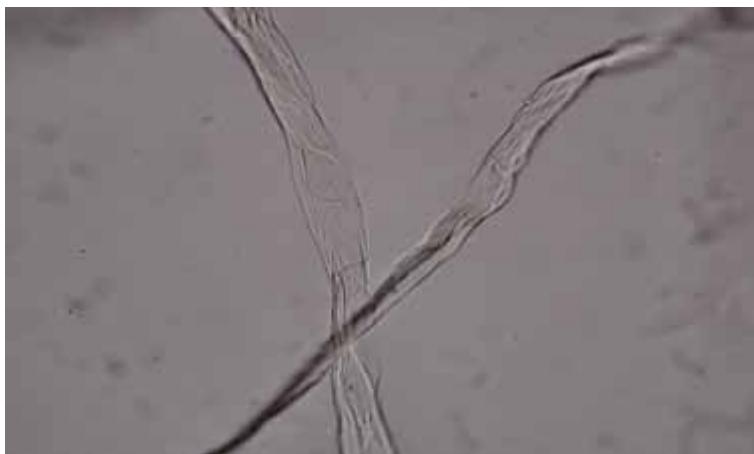
2002–August 2005

Principal project manager: René Larsen, Royal Danish Academy of Fine Arts, Copenhagen, Denmark

Project manager in the NL CR: Jiří Vnouček

Funding: European Commission, 5th Framework Programme

The project focuses on resolving the problems related to preservation and conservation of historical parchments, the material most used for medieval manuscripts.



*Collagen Fibres*



*Examination of Parchment Manuscripts*

### Cultural Applications: Local Institutions Mediating Electronic Resource Access (CALIMERA)

2003–May 2005

Principal project manager: Robert Davies, MDR Partners, London, Great Britain

Project manager in the NL CR: Adolf Knoll

Funding: European Commission, 6th Framework Programme

Use of modern technologies in local cultural institutions contributes significantly to the development of European society. The project formulates future needs of these institutions in terms of research and development and offers special assistance in the form of manuals.

### Modular Extensions for Modulating Online Resources (TEL-ME-MOR)

2005–2007

Principal project manager: Elizabeth Niggemann, Deutsche Bibliothek,

Frankfort on the Main–Leipzig–Berlin, Germany

Project manager in the NL CR: Adolf Knoll

Funding: European Commission, 6th Framework Programme

The project deals with integrating the national libraries of the new member countries into the European Library TEL (<http://theeuropeanlibrary.org>) while exploring their R&D and level of technology (for more details, see <http://www.telmemor.net>).

### **Endangered Cultural Heritage: Tools for Preservation, Investigation, and Copyright Clearance (ECH:TOPICC)**

2003–July 2005

Principal project manager: Nerutė Kligenė, Institute of Mathematics and Informatics, Vilnius, Lithuania

Project manager in the NL CR: Adolf Knoll

Associated researcher: Zdeněk Uhlíř

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR – Eureka! International Programme

The project focuses on virtual co-operation among cultural institutions by integrating digitized collections into a wider electronic environment. For this purpose, it uses modern communication protocols and other technologies, thereby better meeting the needs of the research-oriented user.

### **Multilingual Content Aggregation System (M-CAST)**

2005–2006

Principal project manager: Borys Czerniewski, Infovide, Warsaw, Poland

Project manager in the NL CR: Bohdana Stoklasová

Funding: eContent Programme

The multilingual information aggregation system will enable the creation of digital libraries by means of data in a variety of formats and from various sources. Manuscriptorium and Kramerius applications were involved in this development, and requirements for UDC use were prepared.

### **Emergency Washing, Drying, and Sterilisation of Historically Significant Books**

2004–2005

Principal project manager: Randy Silverman, University of Utah Marriott Library, USA

Project manager in the NL CR: Jan Franci

Funding: The National Center for Preservation Technology and Training

This is a follow-up project to develop the drying technologies tested in 2002 by the NL CR and the State Central Archives in Prague. It studies the effects of drying and disinfecting methods on the physical qualities of treated documents.

### **Elimination of Damage Caused by Floods**

2003–2006

Principal project manager: Andrew Lass, Mount Holyoke College, USA

Project manager in the NL CR: Jiří Polišenský

Funding: Andrew W. Mellon Foundation

The project objectives were the development of a vacuum chamber for drying and disinfection of documents, studies of document resistance to accelerated aging after different methods of drying, and detection of residual ethylene oxide. The results are useful in long-term planning of activities concerning book preservation, and in decisions regarding safe manipulation of treated documents.



*Multipurpose Vacuum Chamber*

## ■ Other Non-R&D Projects

### *National Projects*

#### **Library Public Information Services Programme (LPIS)**

All projects in the individual sub-programmes are one-year projects. They cover the promotion of specific library activities in the areas of education, digital library operation, digital data production (retrospective conversion of catalogues, digitization of collections), operation of information portals, access to digital resources and functions of the Union Catalogue of the CR. The National Library of the CR traditionally participated in the LPIS Programme in order to promote its basic activities.

##### **LPIS 1**

#### **Co-ordination Centre of the LPIS Programme**

Administrator: Vít Richter

URL: <http://visk.nkp.cz/>

In 2005, the Co-ordination Centre of the LPIS Programme covered all specialised, organisational, and co-ordination activities connected with the implementation of the LPIS programme. Additionally, LPIS 3, co-ordination with the "Programme of Internet Access in Libraries" was ensured and carried out through the Ministry of Informatics of the CR.

##### **LPIS 2**

#### **Training Courses in Basic Computer and Information Literacy**

Administrator: Eva Dostálková

URL: [http://knihovnam.nkp.cz/sekce.php3?page=04\\_Vzd/03\\_OV\\_Akce/01\\_kurzy.htm](http://knihovnam.nkp.cz/sekce.php3?page=04_Vzd/03_OV_Akce/01_kurzy.htm)

During the training courses, participants acquired the knowledge and skills consistent with the European "Computer Driving Licence" as the minimum training required for working with information and communication technologies.

#### **Digitizing in Libraries – What a Librarian Has to Know About Digitization**

Administrator: Zlata Houšková

URL: [http://knihovnam.nkp.cz/sekce.php3?page=04\\_Vzd/03\\_OV\\_Akce/01\\_kurzy.htm](http://knihovnam.nkp.cz/sekce.php3?page=04_Vzd/03_OV_Akce/01_kurzy.htm)

This series of workshops introduced the participants to the problems of obtaining, processing, structuring, preserving and accessing digital information.

##### **LPIS 4**

#### **Digital Library and Archives for Information Services of Libraries**

Administrator: Jiří Polišenský

URL: <http://digit.nkp.cz> (technical standards)

The programme was concerned with storing digital document copies made in the Kramerius programme and affecting broadband transmission of digital data.

##### **LPIS 5**

#### **Retrospective Conversion of General Catalogues of the NL CR**

Administrator: Nataša Mikšovská

Approx. 46,000 cataloguing records of the older part of the Universal Library Collection were prepared

for re-cataloguing and conversion. Approx. 3,000 records of the recent part of the Universal Library Collection and 20,000 Slavonic Library records were converted to the UNIMARC format; and 17,750 records of the Universal Library Collection were verified.

#### **Retrospective Conversion of the Foreign Periodicals Union Catalogue: the oldest part 1527–1964**

Administrator: Eva Svobodová

URL: <http://skc.nkp.cz>

In 2005, a retro-conversion of the oldest part of the retrospective catalogue of foreign periodicals was completed. 19,344 titles were processed in 2005. A total of 106,000 foreign periodical records was made accessible on-line through the Union Catalogue of the CR.

#### **Retrospective Conversion of Catalogues of Historical Collections**

Administrator: Zdeněk Uhlíř

The programme includes the conversion of 4,061 records of the Prague National Museum Library's Bartoš manuscripts catalogue into the MASTER format within the Manuscriptorium digital library (<http://www.manuscriptorium.com>) and conversion to the MARC 21 format within the Uniform Information Gateway (<http://www.jib.cz>).

#### **Retrospective Conversion of the Sheet-Music Incipit Catalogue, part of the Music Union Catalogue of the NL CR**

Administrator: Zuzana Petrášková

The objective is to give access to the Sheet Music Incipit Catalogue created by the NL CR in association with the inventory of musical resources in the territory of the Czech Republic. Thanks to the allocated funding, 44,098 records (approx. 1/8 of the catalogue) were scanned and made accessible in the first year of the programme.

#### **LPIS 6**

##### **Digitization of NL's Historical Documents in 2005**

Administrator: Zdeněk Uhlíř

URL: <http://www.memoria.cz/> or <http://www.manuscriptorium.com/>;  
technical standards <http://digit.nkp.cz>

In 2005, eighty-two volumes of manuscripts (38,521 images/folios) were digitized, with the digital copies being accessible in the Manuscriptorium digital library (<http://www.manuscriptorium.com>). In total, more than 1,700 volumes of manuscripts, incunabula and early printed books are accessible, plus five historical maps from the collections of Czech institutions, totaling altogether about 800,000 pages.

#### **LPIS 7**

##### **Kramerius – the National Programme of Microfilming and Providing Digital Access to Documents Endangered by Acid Paper Degradation**

Administrator: Jiří Polišenský

URL: <http://www.kramerius.cz/>; technical standards <http://digit.nkp.cz/>

The Kramerius digital library contains a total of approx. 1,400,000 pages of endangered periodicals from the collections of Czech institutions. The originals remain archived on microfilms. Some half million pages more were prepared to be included in the digital library.

**LPIS 8/A****Multi-Licence Access to TamTam and the Czech Press Agency's Databases in 2005**

Administrator: Hana Nová

Continuation of the service was ensured under this project to provide access to a full-text TamTam database of the Anopress company and to the Czech Press Agency's databases.

**LPIS 8/B****Uniform Information Gateway as a National Portal, Access to NL Collections and Czech Internet Resources**

Administrator: Bohdana Stoklasová

URL: <http://www.jib.cz>

The transition to new versions of MetaLib and SFX systems was accomplished, the user interface simplified, the range of services enlarged and use of the UIG Portal increased.

**LPIS 9****Development of the CASLIN – Union Catalogue of the CR**

Administrator: Eva Svobodová

URL: <http://skc.nkp.cz/> or <http://www.caslin.cz/>

The Union Catalogue offered more than 2.3 million records of Czech and foreign monographs, special documents and serials. Aleph-Cluster was successfully tested as a tool for shared cataloguing. Currently, Czech monographs, some types of continuations and cartographic documents are being processed within shared cataloguing.

**Co-operative Creation and Utilization of National Authority Files**

Administrator: Zdeněk Bartl

URL: <http://aut.nkp.cz>

The project objective was to get the Czech libraries involved in the process of co-operation in the area of national authority files and therefore substantially enhance the effectiveness of the cataloguing process in libraries. More than 259,000 Authority records are available.

***International Projects*****Culture 2005: European Union Programme****Bibliotheca sonans**

September 2004–August 2005

Co-ordination: Wrocław Ensemble Cantores Minores Wratislavienses, Wrocław, Poland

Co-ordinator in the NL CR: Zuzana Petrášková

Within this project, travelling exhibitions have been presented, catalogues issued, concerts organised and audio-visual documents of some exceptional library items posted on the website <http://www.bibliothecasonans.info>. The project also involved restoration, preservation, digitization and processing of selected historical materials (both hand-written and printed), music, and related illustrated materials. It consisted of ten thematic files with musical pieces highlighting the common historical/cultural heritage from the fifteenth to the twentieth century.

### **Computational Tools for the Librarian and Philological Work in Cultural Institutions (COMTOOCI)**

August 2004–July 2005

Co-ordination: Andrea Bozzi, Istituto di Linguistica Computazionale CNR, Pisa, Italy

Co-ordinator in the NL CR: Zdeněk Uhlíř

Practical testing of the SPWC (Software Platform for Archivist, Librarian, and Philological Work in Cultural Institutions) system, which was developed in ILC CNR Pisa, enables creation of a workflow for document digitization.

### **Web Cultural Heritage**

October 2005–September 2006

Co-ordination: Ludmila Celbová, National Library of the CR, Prague, Czech Republic

The project is intended to perform certain activities, such as analysing existing criteria for the selection of electronic on-line resources in northwestern Europe, North America, Australia, New Zealand and Asia (mainly Japan and China); to review and analyse available software instruments and procedures for harvesting and indexing Internet; to suggest new criteria resulting such analyses; to adapt and configure selected software instruments in order to determine the policy of resource selection for the digital archive on a national level.

## **Other Projects**

### **Cross-Searching Facility for On-line Manuscript Databases (Stage Two)**

(CERL-MSS)

April 2005–November 2005

Co-ordination: Liebeth Oskamp, CERL Secretariat

Co-ordination in the NL CR: Zdeněk Uhlíř

Funding: CERL (Consortium of European Research Libraries) and the National Library of the CR

The project focused on laying the foundation for a global index of manuscripts and integrating it with other book materials through a portal communicating with individual databases. Solution through harvesting and data indexing, access on the URL site <http://diva.ub.uu.se/test/cerl/index.xml>.

### **Recovery of State Cultural Institutions' Assets Damaged in the 2002 Flooding**

Administrator: Jiří Polišenský

Within the NL CR assistance programme to other afflicted libraries, 42 early printed books were restored, 218 volumes of rare documents were dried by the vacuum method, and 37 titles (190,000 pages) of damaged Bohemica-periodicals were reformatted.

## Economic Indexes, Statistics, Graphs

### ■ National Library Basic Statistical Data for 2005

<b>Library items in total</b>	<b>6,197,320</b>
• Manuscripts	14,905
• Microforms	19,498
• Audio-visuals	36,653
• Electronic resources	3,480
<b>Number of incoming periodical titles</b>	<b>9,340</b>
<b>Number of library items on open shelves</b>	<b>70,565</b>
<b>Increase of library items (no. of vols.)</b>	<b>76,774</b>
<b>Decrease of library items (no. of vols.)</b>	<b>288</b>
<b>Registered users</b>	<b>41,245</b>
<b>Visitors in the library in total</b>	<b>630,728</b>
<b>Loans in total</b>	<b>681,608</b>
• of these loans of periodicals	47,472
<b>Requests for ILL service in total</b>	<b>28,001</b>
• Loan requests	14,296
• of these loans ordered abroad	7,630
• Requests for searches in Union Catalogues of foreign language materials	13,705
<b>Educational and public interest activities</b>	<b>296</b>
<b>Information provided</b>	<b>104,192</b>
<b>Seminars, professional meetings, consultations</b>	<b>13,962</b>
<b>Publications issued</b>	<b>27 monographs, 2 numbers of 2 period. titles 1 CD/DVD</b>
<b>Seating study places</b>	<b>549</b>
<b>Number of public computers</b>	<b>57</b>
• of these Internet-connected	30
<b>Number of visitors using Internet in the library</b>	<b>83,558</b>
<b>Staff (full time equivalent – FTE)</b>	<b>450</b>

## ■ Financial Management

The National Library of the CR is a state organisation receiving contributions from the national budget. The activities and services offered to the public are defined in its Statute and are, for the most part, funded from the budget of the Ministry of Culture of the CR.

### Structure and Amount of Funds Received for 2005 (000s CZK)

Purpose	Non-investment Funding	Investment Funding	Funding Source
Operating fund	192,272	0	MC
Staff costs	5,617	0	MC
Acquisitions	15,000	0	MC
Dalimil Chronicle	12,440	0	MC
Library Public Information Services Programme (LPIS)	15,180	300	MC
Repair of external cladding of the Klementinum	100	0	MC
Digitization and artistic replicas	425	250	MC
Klementinum electronic alarm system	0	700	MC
Architectural competition for the new building	0	478	MC
Preparation of archival collections for future displacement	1,000	0	MC
Flood damage recovery	3,819	15	MC
Research and development	4,889	1,280	MC
International co-operation	50	0	MC
Foreign-language publication about libraries and librarianship in CR	125	0	RF MC
<b>Total MC</b>	<b>250,917</b>	<b>3,023</b>	<b>MC</b>
<b>Research &amp; Development</b>	<b>11,703</b>	<b>0</b>	<b>MEYS</b>
<b>European Union Projects</b>	<b>1,638</b>	<b>0</b>	<b>EU</b>
<b>Total received from all providers</b>	<b>264,258</b>	<b>3,023</b>	

**MC** – Ministry of Culture of the CR (promoter of the National Library)

**RF MC** – Reserve Fund of the Ministry of Culture of the CR

**MEYS** – Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

**EU** – European Union

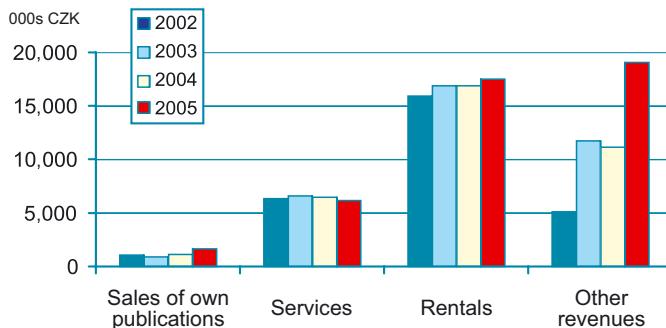
(For detailed descriptions of R&D projects, see the relevant section of this annual report.)

### Income Sources and Expenditures

#### Income

Category	000s CZK	% of total income
Library's own revenues	39,709	13.0
Non-budgetary sources	1,916	0.6
Non-investment funding	264,258	86.4
<b>Total</b>	<b>305,883</b>	<b>100.0</b>

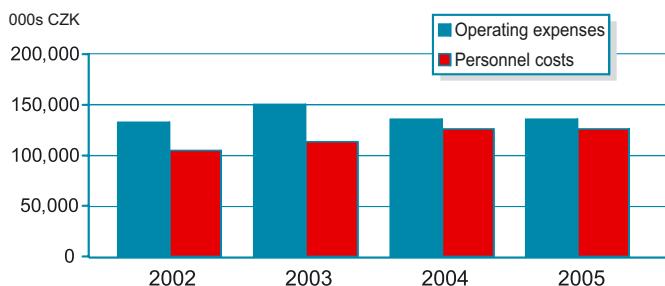
### NL's Own Revenues



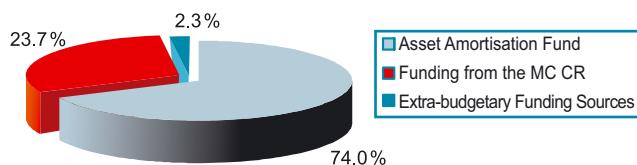
### Expenditures

Item	000s CZK	% of total expenses
Materials	43,194	14.1
Energy	9,661	3.2
Maintenance and repairs	20,465	6.6
Travel costs	2,392	0.8
Other services	67,143	22.2
Personnel costs	134,516	43.8
Other expenses	9,483	3.1
Amortisation amount	18,295	6.0
Legal entity income tax	716	0.2
<b>Total</b>	<b>305,865</b>	<b>100.0</b>

### Ratio of Operating Expenses and Personnel Costs



### Investments by Source of Funding



## ■ Acquisitions Division

### *Statistics of Domestic Non-Periodical Production in 2005*

Annual statements on non-periodical publications are compiled every year by the NL CR for the Ministry of Culture and are required for the official statistical documentation of the Czech Republic.

The following data based on the legal deposit copies acquired by the National Library in 2005 have been summarised following the prescribed methodology.

Table I.  
**Titles of Non-Periodical Publications by Subject Groups**

Table II.  
**Non-Periodical Publications by Language of Publication**

Table III.  
**Non-Periodical Publications – Translations from Other Languages**

#### **I. TITLES OF NON-PERIODICAL PUBLICATIONS BY SUBJECT GROUPS**

Subject groups	Total number of titles			Of these first editions			
	Books	Pamphlets	Total	Books	Pamphlets	Total	
1. General	410	113	523	392	112	504	
2. Philosophy, psychology	423	20	443	375	20	395	
3. Religion, theology	265	38	303	235	36	271	
4. Sociology, statistics	326	130	456	315	130	445	
5. Politics, economics	676	129	805	599	128	727	
6. Law, public administration, social relief and welfare, insurance	729	105	834	602	96	698	
7. Military art and science	96	12	108	89	12	101	
8. Education, teacher-training, leisure	525	230	755	485	216	701	
9. Trade, communication, transport, tourism	270	113	383	243	99	342	
10. Ethnography, cultural anthropology (customs, folklore, mores, traditions)	53	9	62	48	9	57	
11. Philology, languages, linguistics	433	45	478	365	39	404	
12. Mathematics	504	102	606	420	97	517	
13. Natural sciences	527	107	634	447	103	550	
14. Medical sciences, public health	521	58	579	468	57	525	
15. Engineering, technology, industries, trades and crafts	624	131	755	500	125	625	
16. Agriculture, forestry, stock breeding, hunting and fisheries	348	86	434	316	74	390	
17. Domestic science	199	22	221	168	22	190	
18. Management, administration and organisation	399	29	428	339	28	367	
19. Physical planning, town and country planning, architecture	193	61	254	181	59	240	
20. Plastic and graphic arts, photography	317	144	461	307	143	450	
21. Music, performing arts, theatre, film and cinema	235	81	316	221	81	302	
22. Games and sports	233	35	268	220	31	251	
23. a) History of literature and literary criticism	210	8	218	192	7	199	
b) Literary texts	2,933	407	3,340	2,529	381	2,910	
24. Geography	154	21	175	139	20	159	
25. History, biography	1,369	142	1,511	1,258	129	1,387	
<b>Total</b>	<b>12,972</b>	<b>2,378</b>	<b>15,350</b>	<b>11,453</b>	<b>2,254</b>	<b>13,707</b>	
of these	School textbooks	192	44	236	147	37	184
	Children's books	463	403	866	391	373	764
	University textbooks	1,426	114	1,540	1,119	102	1,221

## II. NON-PERIODICAL PUBLICATIONS BY LANGUAGE OF PUBLICATION

Language of publication	Number of titles
<b>Total</b>	<b>15,350</b>
Czech	13,493
Czech and other languages	749
English	609
French	16
Italian	7
German	125
Polish	13
Russian	39
Slovak	72
Spanish	16
Multilingual publications (except Czech)	176
Hungarian	9
Esperanto	7
Ukrainian	5
Classical Latin	3
Dutch	3
Old Czech	2
Classical Arabic	1
Chinese	1
Japanese	1
Serbian	1
Swahili	1
Vietnamese	1

## III. NON-PERIODICAL PUBLICATIONS – TRANSLATIONS FROM OTHER LANGUAGES

Language of origin	Number of titles
<b>Translations – total</b>	<b>4,423</b>
English	2,211
French	243
Italian	80
German	980
Polish	74
Russian	73
Slovak	136
Spanish	43
More languages	421
Dutch	23
Classical Latin	17
Swedish	16
Hungarian	11
Danish	10
Slovene	10
Japanese	8
Finnish	6
Norwegian	6
Classical Greek	6
Ukrainian	5
Portuguese	4
Bulgarian	3
New Greek	3
Serbian	3
Old Czech	3
New Arabic	2
Esperanto	2
New Hebrew	2
Icelandic	2
Catalan	2
Modern and Medieval Latin	2
Romanian	2
Albanian	1
Belorussian	1
Chinese	1
Estonian	1
Old Hebrew	1
Croatian	1
Irish	1
Yiddish	1
Korean	1
Latvian	1
Macedonian	1
Romany	1
Tamil	1
Turkmen	1

## *Domestic Literature Acquired in 2005*

(Exclusive of publications acquired by the Slavonic Library and by the Information Centre for Librarianship)

### NON-PERIODICAL PUBLICATIONS

<b>Total</b>	<b>47,115 library items</b>
Printed documents	44,715
Non-printed documents	2,400

#### Distribution of Documents by Acquisition Method:

Acquisition Method	Items	%
Legal deposit	40,695	86.37
Purchase	2,733	5.80
Gifts	3,455	7.33
Internal source	154	0.33
Replacements	78	0.17
<b>Total</b>	<b>47,115</b>	<b>100.00</b>

### PERIODICALS

**Total** **8,058 titles**

<b>of these</b>	<b>Titles</b>
Legal deposit	7,890
Gifts	3
Purchase	165

## *Foreign Literature Acquired in 2005*

(Exclusive of publications acquired by the Slavonic Library and by the Information Centre for Librarianship)

### NON-PERIODICAL PUBLICATIONS

**Total** **9,512 library items**

Printed documents 9,357

<b>of these</b>	<b>Items</b>	<b>%</b>
Exchange	4,143	43.56
Gifts	3,069	32.26
Purchase	2,145	22.55

Non-printed documents 155

<b>of these</b>	<b>Items</b>	<b>%</b>
Micro-documents	5	0.05
Video recordings	3	0.03
CD-ROMs	72	0.79
Sound recordings	75	0.76

### Acquired Publications by Countries:

Libr. items

	Country	Exchange	Gifts	Purchase	Non-printed Documents*)	CD-ROM	Total
1	Germany	679	1 037	560	48	11	<b>2,335</b>
2	USA	449	396	247	1	24	<b>1,117</b>
3	Great Britain	148	121	452	2	2	<b>725</b>
4	Russia	580	36	83	0	0	<b>699</b>
5	Poland	379	127	27	1	3	<b>537</b>
6	Austria	223	97	42	16	1	<b>379</b>
7	France	109	100	139	0	2	<b>350</b>
8	China	12	319	0	0	0	<b>331</b>
9	Slovakia	144	145	39	0	0	<b>328</b>
10	Serbia and Montenegro	273	21	0	1	19	<b>314</b>
11	Spain	86	23	178	0	1	<b>288</b>
12	Switzerland	6	150	43	2	3	<b>204</b>
13	Italy	25	58	93	0	0	<b>176</b>
14	Netherlands, the	52	20	93	1	1	<b>167</b>
15	Romania	98	10	33	0	1	<b>142</b>
16	Hungary	101	18	0	0	2	<b>121</b>
17	Finland	87	21	0	0	0	<b>108</b>
	Belgium	17	35	55	0	1	<b>108</b>
18	South Korea	95	5	0	2	0	<b>102</b>
19	Japan	88	4	0	5	0	<b>97</b>
20	Croatia	86	5	0	0	0	<b>91</b>
21	Lithuania	66	6	7	0	0	<b>79</b>
22	Slovenia	58	13	0	0	0	<b>71</b>
23	Canada	16	30	15	0	0	<b>61</b>
	Luxembourg	4	57	0	0	0	<b>61</b>
24	Denmark	39	13	1	0	0	<b>53</b>
25	Bulgaria	34	11	0	0	0	<b>45</b>
26	Ukraine	29	13	1	0	0	<b>43</b>
27	Belorussia	38	3	0	0	0	<b>41</b>
28	Portugal	11	22	0	0	0	<b>33</b>
29	Taiwan	26	5	0	1	0	<b>32</b>
	Sweden	23	9	0	0	0	<b>32</b>
30	Brazil	6	1	15	0	0	<b>22</b>
	Macedonia	20	2	0	0	0	<b>22</b>
31	Norway	14	3	0	0	1	<b>18</b>
32	Kuwait	0	14	0	0	0	<b>14</b>
	Australia	1	8	4	0	1	<b>14</b>
33	Israel	0	12	1	0	0	<b>13</b>
34	Greece	0	10	0	0	0	<b>10</b>
	Latvia	5	4	0	0	1	<b>10</b>
	Other countries	16	85	17	0	1	<b>119</b>
	<b>Total</b>	<b>4,143</b>	<b>3,069</b>	<b>2,145</b>	<b>80</b>	<b>75</b>	<b>9,512</b>
	<b>% of the total</b>	<b>43.56%</b>	<b>32.26%</b>	<b>22.55%</b>	<b>0.84%</b>	<b>0.79%</b>	<b>100%</b>

\*) incl. Microdocuments, video and sound recordings

### Acquired Publications by Subject Groups:

L. u. %

	Subject groups	Exchange	Gifts	Purchase	Non-printed Docs.*)	CD-ROM	Total	
1.	General	354	147	279	3	10	<b>793</b>	8.34 %
2.	Philosophy, psychology	144	310	84	0	0	<b>538</b>	5.65 %
3.	Religion, theology	119	286	67	0	2	<b>474</b>	4.98 %
4.	Sociology, statistics	182	166	92	0	0	<b>440</b>	4.62 %
5.	Politics, economics	523	508	232	2	2	<b>1,267</b>	13.32 %
6.	Law, public administration, insurance	153	105	103	0	1	<b>362</b>	3.80 %
7.	Military art and science	12	10	19	0	0	<b>41</b>	0.43 %
8.	Education, teacher training, leisure	54	37	50	0	1	<b>142</b>	1.49 %
9.	Trade, communication, transportation, tourism	8	11	3	0	0	<b>22</b>	0.23 %
10.	Ethnography, cultural anthropology	91	52	18	1	0	<b>162</b>	1.71 %
11.	Philology, languages, linguistics	260	136	143	0	4	<b>543</b>	5.71 %
12.	Mathematics	40	15	63	0	0	<b>118</b>	1.24 %
13.	Natural sciences	202	69	114	0	24	<b>409</b>	4.30 %
14.	Medical sciences, public health	46	51	13	0	4	<b>114</b>	1.20 %
15.	Engineering, technology, industries, crafts	13	34	11	0	0	<b>58</b>	0.61 %
16.	Agriculture, forestry	17	12	1	0	0	<b>30</b>	0.32 %
17.	Domestic science	3	7	1	0	0	<b>11</b>	0.12 %
18.	Management, administration, and organisation	15	4	6	0	0	<b>25</b>	0.26 %
19.	Town and country planning, architecture	56	44	39	0	4	<b>143</b>	1.50 %
20.	Plastic and graphic arts, photography	152	78	51	0	2	<b>283</b>	2.98 %
21.	Music, theatre, film, performing arts	105	108	179	70	0	<b>462</b>	4.86 %
22.	Games and sports	3	5	5	0	0	<b>13</b>	0.14 %
23.	History of literature and literary criticism	303	101	156	0	3	<b>563</b>	5.92 %
24.	Geography	67	86	26	2	8	<b>189</b>	1.99 %
25.	History, biography	853	363	302	0	9	<b>1,527</b>	16.05 %
26.	Literary texts	368	324	88	2	1	<b>783</b>	8.23 %
	<b>Total</b>	<b>4,143</b>	<b>3,069</b>	<b>2,145</b>	<b>80</b>	<b>75</b>	<b>9,512</b>	<b>100.00%</b>

\*) incl. Microdocuments, video and sound recordings

### PERIODICALS

Total

666 titles

of these

Titles

%

Exchange	295	44.30
Gifts	18	2.70
Purchase	353	53.00

## ■ International Numbering Agencies

### *ISBN*

During the year under review, 156 new publishers were registered in the International Standard Book Numbering system (ISBN), i.e., the total number of publishers participating in the ISBN system within the Czech Republic, as of December 31, 2005, was 3,779.

ISBNs were checked in 18,082 titles. The Czech National ISBN Agency itself assigned 1,922 numbers to books of publishers not participating in the ISBN system at this point.

A printed directory of publishers registered in the ISBN system as of December 31, 2005 supplemented by the list of music publishers registered in the ISMN system was published. In addition, 24 issues of the "O.K. – Ohlášené knihy" electronic bimonthly (books announced to the ISBN and ISMN agencies) were prepared.

Working contacts with the International ISBN Agency in Berlin continued. Two updates of the Czech publishers' database intended for the international PIIID directory (Publishers' International ISBN Directory) were prepared, as well as the list of incorrect ISBNs assigned by Czech publishers in 2004.

The Czech National ISBN Agency gave an account of its activities during the 33rd International ISBN Agency Advisory Panel meeting in Teheran in November 2005.

Guidelines for the transition to the 13-digit ISBN system, to be implemented as of January 1, 2007, were prepared and distributed to interested institutions. The 5th edition of the ISBN System Handbook was submitted for printing.

The National Library of the CR signed an agreement with the new ISBN Agency in London regarding participation in the new ISBN system.

### *ISMN*

Two music publishers were newly registered in the International Standard Music Numbering system (ISMN). By the end of 2005, the total number of participants in the ISMN system in the Czech Republic was 55.

ISMNs were currently checked in 170 titles of printed music. The Czech National ISMN Agency assigned 28 numbers to music titles in which the ISMN was not stated.

The Czech National ISMN Agency took part in the 13th International ISMN Agency Advisory Panel meeting in Zagreb in May 2005.

### *ISSN*

In co-operation with the Czech National ISSN Centre, 104 ISSN numbers were assigned to non-technical serial titles.

## ■ Statistical Indexes of Services

During the period under review, the majority of measured data maintained the progressive growth of the recent years. The number of registered loans reached the highest point in the last fifteen years. Again, a very high percentage of requests was fulfilled (96%). The NL's users, being already familiar with the electronic catalogue capabilities, placed 90% of all requests on-line. On the other hand, a negative fact was that in almost 10% of cases the users did not take delivery of the materials prepared.

In 2005, the decreasing trend in the number of registered users reversed itself. Their number sharply increased throughout the year. The new Rules and Regulations of the National Library, effective as of October 2005, set new conditions for registration and for providing services. However, it will take a longer period of time for the effect to show in the statistics. Compared to the previous year, library attendance increased by almost 10%. More than 630,000 visitors came to the library seeking not only its traditional services, but in almost 25% of cases with the intention of attending some educational courses, to see exhibitions, enjoy concerts, library tours, or other events from the Library's many activities. The electronic gates at the Library's main entrance recorded more than 2,200,000 entries during the year.

Traditionally, the highest visitor rate and traffic occurred in the Main Hall. Some 290,000 users passed through the Hall in order to receive basic information about the Library, to search in the electronic catalogue, or to pick up items for outside loans. The Main Hall was followed by the Reference Centre with more than 80,000 Internet users who mostly came to study traditional documents. Over 83,000 people used the Library's reading rooms as an Internet interface, both through the wired and wireless (WiFi) connection. The audience of concerts held in the Chapel of Mirrors exceeded 30,000 people, and approx. 35 thousand tourists (90% of them from abroad) used the opportunity to enjoy the view from the top of the Astronomical Tower. Library exhibitions held on the premises attracted more than 30,000 visitors, but the interest peaked with the Dalimil Chronicle exhibit, with over 25,000 attendees.

Clients communicate with the Library more and more through the Internet, as evidenced by the high visitor rate on Library's web pages, as well as by on-line requests for materials or other kinds of electronic communication with the Library. On the other hand, the Library notifies its users electronically about document reservation, loan expiration, changes in the opening hours, etc., on a regular basis. During the year, data were experimentally collected on the use of electronic information sources and remote visits to the Library via the Internet. The relevant statistical form is defined by Czech standard ČSN EN ISO 2789. The data collection itself, and especially the determination of specific data categories are still being adjusted. Nevertheless, it is obvious that the virtual library visit rate is much higher than that of the traditional, i. e., physical library. Almost one million users visited the Library's home web pages and the most important portals operated by the Library, such as <http://knihovnam.nkp.cz/>. A high utilization rate is associated with general information resources like the Uniform Information Gateway or the Union Catalogue of the Czech Republic, but specialized information resources like Manuscriptorium also enjoy increasing popularity.

Photoduplication services continue to perform very well. In the Library, more than 580,000 copies of the most diverse kinds were made for its clients. The users themselves made over 470,000 copies on self-service copy machines. Likewise, ILL services and document supply maintain their traditional high-level performance. The number of requests coming from abroad through the international ILL service, either as a loan of the original document or its copy, stabilised. The Library's virtual reference services became widely popular, among them the information service "Askyourlibrary" (Ptejtese knihovny) which was accessed by nearly 1,200 people in 2005.

## Basic Services of the National Library of the CR from 1992 to 2005 in Numbers

Categories	Annual average 1992 to 1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Number	Index	Number	Index	Number	Index	Number	Index	Number	Index	Number	Index	Number	Index
Registered loans (all home loans, loans to reading rooms, incl. loans for library-provided photo duplication and ILL)	470,796	100	483,607	103	543,537	115	436,903	93	497,834	106	524,498	111	566,379	120
Registered users (all new and renewed library cards and monthly passes)	27,554	100	47,200	171	44,059	160	52,348	190	46,182	168	25,206	91	39,658	144
Library usage (users of reading rooms, incl. participants in educational activities, professional meetings and seminars)	572,685	100	673,844	118	638,544	112	470,446	82	469,437	82	439,233	77	478,320	84
Information services (all registered written or direct bibliographic information, incl. those from union catalogues, bibliographic comments for users, individual items in researches ordered by users)	138,046	100	169,671	123	152,869	111	52,534	38	100,982	73	91,369	66	63,515	46
Electronic resources research (incl. combined researches and SDI requests)	181	100	83	46	52	29	52	29	38	21	29	16	21	12
Requests for library materials submitted in the Main Hall	228,731	100	228,126	100	265,546	116	211,540	92	249,278	109	215,867	94	276,731	121
Filled requests	174,883	100	204,604	117	232,635	133	196,490	112	235,221	135	207,978	119	264,766	151
Filled requests in percentage	76 %		90 %		88 %		93 %		94 %		96 %		96 %	
ILL requests	19,799	100	27,210	137	22,520	114	28,586	144	30 055	152	29 524	149	27 609	139
of these ordered abroad	3,712	100	9,901	267	6,883	185	6,922	186	7,984	215	7,322	197	7,600	205
Reservations (notices about reserved items sent by mail)	2,208	100	20,040	908	136,263	6 171	154,490	6 997	170,705	7 731	191,005	8 651	230,383	10,434
Overdue notices sent through lawyer's office	119	100	45	38	159	134	103	87	152	128	152	128	129	108
Photocopies made on self-service machines	426,129	100	529,483	124	478,344	112	420,525	99	443,492	104	462,381	109	475,024	111

## Basic Statistical Data on Services Provided in the National Library of the CR in 2005

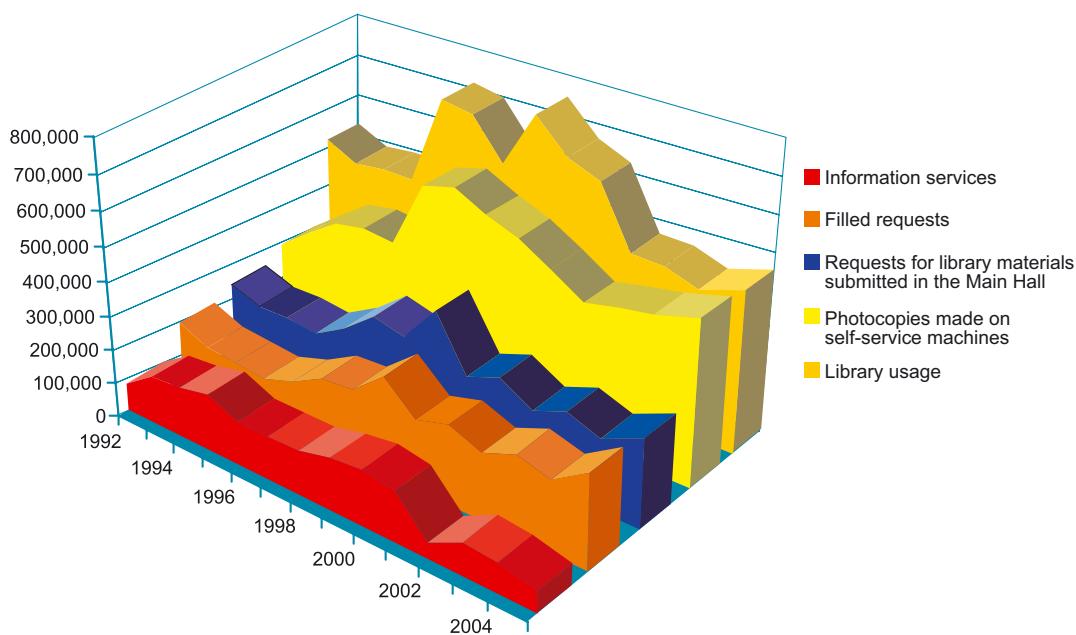
### Part 1

Categories	Main Hall	Reading Rooms	Reference and ILL Services	Periodicals Dept.	Basic Services in Total	Manuscripts and Early Printed Books Dept.	Music Dept.
Registered loans	286,771	226,687	20,376	32,545	566,379	8,144	8,105
of these: home loans	286,771	50	3,768	2,158	292,747	0	200
loans to the reading rooms	0	226,637	16,608	30,387	273,632	8,144	7,905
Registered users	38,735		923		39,658		
of these: new library cards	8,865				8,865		
Library usage	290,000	90,215	84,866	13,239	478,320	3,865	2,488
of these: Klementinum	290,000	90,215	84,866	13,239	478,320	3,865	2,488
Hostivař					0		
Library visitors			302	62	364	540	350
of these: Klementinum			302	62	364	540	350
Hostivař					0		
Information provided	27,846	16,290	17,462	1,917	63,515	2,335	5,330
Electronic resources research			21		21		
Requests submitted in the Main Hall	276,731				276,731		
Filled requests	264,766				264,766		
ILL requests			27,609		27,609		
of these: ordered abroad			7,600		7,600		
Reservations	230,383				230,383		
Overdue notices sent through lawyer's office	129				129		
Photocopies for users	348,568		83,539	42,917	475,024		

Part 2

Categories	National Archival Collection	Library and Inform. Science Division	Slavonic Library	NL Archives	Other	NL in Total
Registered loans	3,381	26,052	69,538	9		681,608
of these: home loans	0	10,425	44,600	3		347,975
loans to the reading rooms	3,381	15,627	24,938	6		333,633
Registered users			1,587			41,245
of these: new library cards			478			9,343
Library usage	441	6,347	16,922	44	0	508,427
of these: Klementinum		6,347	16,922			507,942
Hostivař	441			44		485
Library visitors		5,382	2,550		113,115	122,301
of these: Klementinum		5,382	2,550		112,676	121,862
Hostivař					439	439
Information provided	320	612	10,462	58	21,560	104,192
Electronic resources research		383				404
Requests submitted in the Main Hall						276,731
Filled requests						264,766
ILL requests			392			28,001
of these: ordered abroad			30			7,630
Reservations			6,400			236,783
Overdue notices sent through lawyer's office			2			131
Photocopies for users			37,040		68,544	580,608

### Basic Services 1992–2005



### ■ Slavonic Library

#### Services provided

Number of registered users as of Dec. 31, 2005	1,587
Number of readers' visits	16,922
Number of call cards	28,795
Total number of loans	69,538

#### Collection

<b>Library items in total</b>	<b>Approx. 755,000</b>
<b>2005 Acquisitions</b>	<b>7,636</b>
of these: purchase	1,496
exchange	3,639
gifts	1,571
other sources	930

## ■ Library of Library Science Literature

### Services provided

Number of readers' visits	6,347
Total number of loans	26,052

### Collection

<b>Library items in total</b>	<b>37,602</b>
<b>2005 Acquisitions</b>	<b>802</b>
of these: purchase	326
exchange	123
gifts	353
other sources	0

## ■ Library Collections Preservation

In 2005, the Collections Management and Preservation Division (CMPD), in addition to its regular duties associated with the management and preservation of collections, was engaged in reformatting endangered or damaged documents within specific LPIS programmes and in the project "Elimination of Damage Caused by the 2002 Floods". In these activities, the Division co-operated with specialised suppliers.

<b>Microfilming</b>	Microfilm fields	Pages
Archival negative	199,765	399,530
Master negative	283,377	566,754
Positive	394,888	789,776

<b>Digitization</b>	
Scanning in total	810,400
microfilm scanning made by the NL	496,000
microfilm scanning made by supplying firms	209,000
hybrid reformatting	105,400
Creating metadata in total	772,000
by the NL	335,000
by supplying firms	437,000
Archived	2,100,000
Made accessible	1,400,000

<b>Preservation of Collections</b>	
Microbiological controls	16
Number of analysed samples	244
Mechanical cleaning (in metres)	3,947
Special mechanical cleaning (volumes)	1,780
Bookbinding (volumes)	6,584
Production of protective boxes	5,296

When requested, staff of the conservation department for modern collections exercised microclimatic and microbiological control over depositories of other institutions that house our cultural memory. During the year, the installation of a multipurpose vacuum chamber was completed and 218 old and rare prints of the Prague Municipal Library were dried within the test period.

To ensure further protection development for the library collections, it is often necessary to ask for funding targeting certain activities from various developmental programmes in form of grants, or resort to R&D projects. In 2005, the CMPD prepared and submitted the following projects:

#### **Preservation of the 19th-century Non-periodical Bohemian Documents Endangered by Paper Decay**

In mid-2005, members of the CMPD prepared a project concerned with restoring 19th century non-periodical documents through hybrid reformatting. The project should be funded through the financial mechanism of the European Economic Area (EEA) and Norway. If the project is approved, some 6,500 publications endangered by paper decay will be reformatted by 2009.

#### **Archiving and Accessing National Digital Library Documents through Central Data Storage (First Stage)**

A lack of sufficient safe memory space capable of guaranteeing long-term data storage is apparent in the area of digitizing historical and modern collections, and in collecting and archiving web documents within the "cz" domain. In 2005, the task was to analyse and study long-term archiving that would verify the proposed solution based on the use of two remote disc subsystems with data replication. In late 2005, a project for building a central data storage facility was prepared for submission to the Ministry of Informatics of the CR, with a funding request.

#### **Optimisation of Instruments for Digitizing Printed Documents Endangered by Acid Paper Decay**

This programme will attempt to solve the problem of enhancing the rate of successful conversion of image files into a text format with an optical character-recognition method. By using OCR in the process of newspaper reformatting, the desired results cannot be achieved due to the low quality of the print and advanced paper degradation. Recognition ability cannot be improved by better source image quality. The project intends to build a knowledge base derived from archaic font analyses and vocabulary compilations for the 19th and 20th centuries, which would offset the OCR propensity for error by comparing and correcting the misidentified word forms. The Library of the Academy of the Sciences of the CR will co-operate on this project.

## Important Events (Selection)

- Jan. 20**      **Press Conference**  
Information about NL's strategic goals to 2012 and the intention to build a new library structure.
- Jan. 29**      **Help to Asia**  
A charitable fair of donated items for the benefit of tsunami victims in Asia, held in the Klementinum courtyards.
- March 9**      **Press Conference**  
Information about the unique discovery of a Dalimil Chronicle fragment. Will it come back to the Czech Republic?
- March 10**     **Edvard Kocbek – Slovenian Poet, Writer, Essayist and Philosopher**  
Colloquium and opening of an exhibition dedicated to the work and legacy of Edvard Kocbek, arranged by the Slavonic Library in association with the Embassy of the Republic of Slovenia and the Institute of Slavonic and East European Studies (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts).
- March 17**     **Contemporary Russian and Lithuanian Folklore Studies**  
A seminar on research issues. Organised by the Slavonic Library and the Institute of Slavonic and Eastern European Studies (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts). Presentation of a 25-volume edition of collected epic poetry (*Survey of Russian Folklore*).
- March 31**     **Press Conference and Exhibition Opening**  
Devoted to the acquisition of the Dalimil Chronicle fragment.
- Apr. 6**        **Fodor Mikhailovich Dostoevsky – Perennial Problem of Man**  
Presentation of a book by František Kautman, an expert on Dostoevsky's life and work. Organised by the Slavonic Library and the Dostoevsky Society.
- Apr. 7**        **Czechs, Serbians and Poles in the 19th and 20th Centuries**  
The 13th workshop of Eastern European history at the Slavonic Library. In association with Masaryk Institute of the Czech Academy of Science and the Czech Society for Research on Eastern and Central Europe.
- May 5–8**      **Bookworld Prague – 11th International Book Fair**  
Presentation of the entire publishing output of the National Library, and the Slavonic Library in particular. On the occasion of the book fair, the Slavonic Library prepared an exhibition of Slovene literature in Czech translations, "Stars Above Triglav".
- May 16**      **Association of Library and Information Professionals (ALIP) – 15th Anniversary of Renewed Activity**  
Ceremonial gathering held in the Chapel of Mirrors in the Klementinum.
- May 20**      **General Dictionary of Czech Sign Language – Presentation and Press Conference**  
A representative of Fortuna, a textbook publishing house, presented this important and unique work for inclusion in the NL's collections.

- May 23**      **INFORUM**  
Co-sponsorship of a workshop dealing with the preparation and accessibility of an electronic full-text database of historical documents.
- May 26–27**    **COMTOOCI European Project**  
Conference on the subject of preparation of an electronic full-text database of historical documents, and their use in philology and history.
- June 1**        **Where the World Ends**  
A festive meeting and prize-awarding ceremony for children, winners of inter-library competitions from the entire Czech Republic.
- June 20**      **SERENA MENTE IUBILO (Musical Manuscripts of the 12th to 16th Centuries)**  
Gala concert of the ARS CANTUS ensemble, lead by art director Tomasz Dobrzanski, Wrocław, on the occasion of the opening of an exhibition organised within the EC-supported Biblioteca Sonans Project (part of the EU-Culture 2005 Programme).
- June 27**      **Seeing, Perceiving, Comprehending – A workshop honouring the 85th birthday of Prof. Zdeněk Mathauser**  
Organised by the Slavonic Library, Institute of Slavonic and East European Studies and the Department of Aesthetics (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts).
- Aug. 25**      **Press Conference** – the National Library of the CR was selected to become the first recipient of the prestigious UNESCO/JikJI Prize, Memory of the World, in recognition of its contribution to the preservation and accessibility of world cultural heritage.
- Sept. 13–15**   **Libraries Today – 2005**  
The most significant of the regular meetings of librarians. As usual, the NL CR took part in its preparation as an independent entity and as a member of the Czech Librarians' Association and also of ALIP.
- Oct. 6**        **Library of the Year 2004 Prize Award**  
Government prize-awarding ceremony.
- Oct. 12–14**   **Museum of the Liberation Struggle of Ukraine in Prague. The Lost and Found**  
International scientific conference dedicated to the 80th anniversary of the Museum's establishment.  
Organised by the Slavonic Library, the Czech Association of Ukrainians, the Embassy of Ukraine in CR, and the Association of Ukrainian Women in the CR.
- Oct. 18**      **Presentation of the latest translations by Alena Morávková**  
Prepared by the Slavonic Library and the Russian Club of the Translator's Guild on the occasion of translator's major anniversary.

- Nov. 8** **František Kupka in the NL CR** – representatives of the Sklenář Gallery donated a copy of a precious Chinese bibliophile print with František Kupka's pictorial cycle "Man and the Earth" to the National Library for inclusion in its collection. A documentary film by A. Kisil about the tour of Kupka's work to China was shown on that occasion.
- Dec. 6** **WebArchiv** – An informative meeting held on the occasion of opening up part of the Czech web archive to professionals, publishers, and the media. The NL CR is authorised to provide on-line access to the archive by virtue of agreements signed with the publishers.
- Dec. 22** **Press Conference** dedicated to the acquisition of an extremely rare print, Gutenberg's Indulgence Document, for the NL's collection.



### ■ Book Thursdays

Regular presentations of selected Czech publishers held in the Chapel of Mirrors, with sale of their most recent publications. The following publishing houses from Prague and Brno introduced themselves:

Prague: **BALT-EAST, Scientia**

Brno: **IDEÁL, Encyklopedický dům (Encyclopedic House), JOTA, ŠALVAR**

### ■ Guest in the Klementinum

In this new cycle of meetings, broadcasting moderator František Novotný introduced one interesting figure to the public every month. Presented were:

Tereza Boučková, publicist and writer

Jiří Anderle, painter and graphic artist

Jan Schwarz, priest and representative of the Hussite Church

Karel Franta, painter and graphic artist

František Cinger, literary critic and publicist

## ■ Training Courses

As in previous years, the Information Centre for Librarianship of the NL and the Association of Library and Information Professionals conducted a series of courses on different topics in 2005. These included computer and information literacy, library and information science retraining, digitization, subject classification for the needs of the Conspectus method, MARC 21, lecturer skills, children's libraries, Retrokon, and legal requirements.

## ■ Seminars

### June 3 **Libraries as Gateways to the Integration of Immigrants**

An international seminar presented by the Multicultural Centre in Prague and the NL's Information Centre for Librarianship.

During the year, there have been many workshops devoted to a wide range of topics, such as community libraries, readership promotion & development, functions of regional libraries, foreign acquisition, etc. These workshops were conducted in different towns across the country, having been arranged by the National Library of the CR jointly with local institutions and regional or local libraries, the Association of Library and Information Professionals of the CR, and others.

## ■ Exhibitions in the Klementinum

Nov 25, 04–

### Jan 31, 05 **Chekhov in Czechia**

Organised by the Slavonic Library in association with the Theatre Institute in Prague.

Jan. 21–

### March 10 **Slavonic Library – 80 Years of Activities**

Presented by the Slavonic Library.

Feb. 9–

### March 31 **Inventions of Jules Verne**

Presented by the NL CR in association with the Syndicate of Authors of Science Fiction, on the occasion of the 100th anniversary of J. Verne's death.



**Apr 1–17**

**Dalimil's Chronicle**

The NL CR was successful in pursuit of a precious accession for its historic collection – a newly discovered fragment of a hitherto unknown Latin translation of a 14th century Czech-written text referred to as Dalimil's Chronicle, rich in illuminations. The fragment was displayed publicly in the Chapel of Mirrors.



**Apr 6–29**

**Hans Christian Andersen 1805–2005**

Travelling exhibition about the life and work of the world-renowned poet and writer, organised by the Municipal Museum in Odense in association with the Hans Christian Andersen Foundation 2005 and the Royal Danish Embassy in the CR.

**June 14**

**Sept. 14**

**Klementinum – Memory of a Place**

Exhibition of semester assignments and graduation works created by students of the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague. Prepared in association with Prof. Jiří Beránek's Studio of Sculpture.

**June 21–**

**Sept. 8**

**Meeting of Two Worlds. Dialogue of Cultures**

Collection of Arabic Books and Manuscripts from NL CR

Exhibition organised by the NL CR, the Czech-Arab Society and other institutions and friends within the framework of Arab Days in the Czech Republic.

**Sept. 15–**

**Oct. 15**

**The Lost and Found**

Presented on the occasion of the 80th anniversary of establishing the Museum of Liberation Struggle of Ukraine in Prague.

Prepared by the Slavonic Library, the Czech Association of Ukrainists, the National Archives, and the State District Archive of Nymburk, Lysá nad Labem.

**Sept. 30–**

**Nov. 15**

**Bosniaca after the Dayton Peace Accords 1995–2005**

Exhibition organised by the Slavonic Library, complemented with illustrations from the Czech-Bosnian Dictionary by Leila Zahiragic.

Oct. 20, 05–

**Jan. 20, 06 Pictography of the World – Through the Lens of Milan Rastislav Štefánik**

Exhibition of photographs held on the occasion of the 125th anniversary of M. R. Štefánik's birth. Under the auspices of the Minister of Culture of the CR, Vítězslav Jandák; the President of the Senate of the Parliament of the CR, Přemysl Sobotka; Minister of Defence of the CR, Karel Kühnl; Mayor of the City of Prague, Pavel Bém; Ambassador of the Slovak Republic in the CR, Ladislav Ballek; Ambassador of the Republic of Italy in the CR, Giorgio Radicati; Ambassador of the Republic of France in the CR, Joël De Zorzi; and Lieutenant General, František Fajtl, DFC. Organised by the NL CR in association with the Slovak National Museum and the Art Benický Company.

Oct. 27–

**Nov. 27 The Knight of the Rueful Countenance in Bohemia**

Exhibition to mark the 400th anniversary of the publication of *Don Quijote*, prepared by the NL CR in association with the Spanish Embassy in the CR, held within the framework of a larger exhibition of paintings and works of art dedicated to Cervantes, organised by the National Gallery.

Oct. 27–

**Dec. 28 Ex Libris with Don Quijote, the Knight of the Rueful Countenance**

Bookplates from the collections of Vladimír Pospíšil and Pavel Štěpánek – a complement to the exhibition in the Chapel of Mirrors.

### **Minor Exhibitions in the Klementinum**

A number of smaller exhibitions devoted to different topics were organised throughout the year, among them a series of exhibits held within the BIBLIOTHECA SONANS Project, supported by the European Union as part of its "Culture 2000" Programme. Rare musical documents, part of the European cultural heritage but not normally accessible to the general public, were presented in printed, visual and acoustic form.

### **Loans to Other Exhibitions**

Sept. 20–

**Nov. 27 Adalbert Stifter**

Exhibition held in Zürich, Switzerland, to commemorate the 200th birth anniversary of the Austrian writer born in Horní Planá, Šumava, Czech Republic. (With 50 items on loan from the NL CR.)

Sept. 20, 05–

**Jan. 3, 06 Czech Gothic Art 1347–1437**

Exhibition of Czech Gothic art from the 14th and 15th centuries held at New York's Metropolitan Museum of Art, USA. (Two items on loan from the NL's collections.)

The National Library of the CR participated in many other exhibitions held in a variety of places across the country, with exhibits on loan from NL's collections.

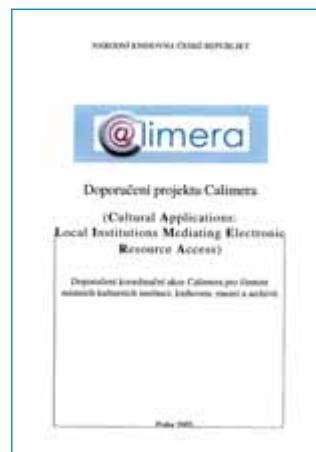
## Publications – Titles Issued

### I. Library Science Literature

#### a) Proceedings, Handbooks, Studies, Publicity

**Calimera : doporučení projektu Calimera (Cultural Applications : Local Institutions Mediating Electronic Resource Access) : doporučení koordinační akce Calimera pro činnost místních kulturních institucí, knihoven, muzeí a archivů : aplikace v oblasti kultury, místní kulturní instituce zpřístupňující elektronické zdroje / [z anglického originálu přeložili Antonín Jeřábek et al.]. – 2. vyd. (1. knižní). – Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 474 s. ; 21 cm ISBN 80-7050-473-0 (brož.)**

***Calimera Project Recommendations (Cultural Applications : Local Institutions Mediating Electronic Resource Access) Recommendations of the Calimera coordinating action for operation of local cultural institutions, libraries, museums and archives***  
A set of recommendations for local libraries, museums and archives and their operation in the 21th century mainly with regard to digitization and the use of a new IT, pursuant to Recommendations of the PULMAN Project.



**EBSCOhost : online vyhledávací a rešeršní systém (<http://search.epnet.com>) : interní uživatelská příručka / [zpracovaly Šárka Kostecká, Petra Šťastná]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 34 s. ; 21 cm ISBN 80-7050-468-4 (brož.)**

***EBSCOhost: On-line searching and researching system (<http://search.epnet.com>) : Internal user's guide***

A guide intended to help users of the libraries that are members of the consortium for facilitating EBSCO database access. It contains info summaries and shows the possibilities when searching in full-text EBSCO databases. An updated reprint of the handbook that was published by the NL CR in 2001.

**Katalogizace kartografických dokumentů : příručka pro katalogizátora s příklady ve formátu UNIMARC a MARC 21 / [zpracovala Ivana Andresová]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 85 s. ; 30 cm ISBN 80-7050-467-6 (brož.)**

***Cataloguing of cartographic documents : Handbook for cataloguers with examples in UNIMARC and MARC 21 formats***

A handbook intended for cataloguers of cartographic documents. It is based on Anglo-American cataloguing rules (AACR2R) and contains examples in the UNIMARC and MARC 21 formats.

**Katalogizace ve formátu MARC 21 : stručná instrukce a příklady pro knihy a některé typy pokračujících zdrojů / Marie Balíková, Hana Kubalová, Jaroslava Svobodová. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 156 s. ; 30 cm ISBN 80-7050-438-2 (brož.)**

***Cataloguing in MARC 21 Format : Brief instruction and examples for books and some types of continuations***

Reprint of a concise handbook for name cataloguing. The authors intend to help cataloguing staff working in MARC 21 format with examples and brief instructions. The handbook presumes at least basic knowledge of the rules, ISBD punctuation, and bibliographical description, including generation of selection data.

**Klementinská knihovna : k 220. výročí zveřejnění = The Klementinum Library : 220th anniversary of serving the public : bibliotheca semper viva /** Kateřina Hekrdlová, Zdeněk Franc. – 2. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 55 s., [2] s. barev. obr. příl. : il., portréty, faksim. ; 21 cm  
ISBN 80-7050-465-X (brož.)

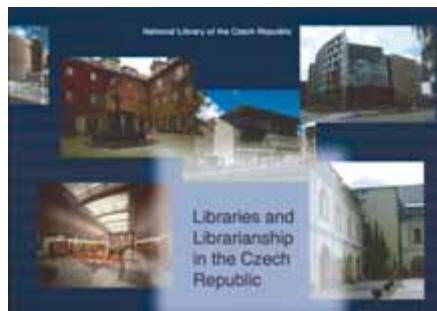
A brief compendium of the Klementinum library's development and characterization of its memorable head librarians (directors). Text in both Czech and English.

**Libraries and Librarianship in the Czech Republic** – 1. vyd.

– Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 68 s.

ISBN 80-7050-477-3 (brož.)

A publication providing a current survey of libraries and librarianship in the Czech Republic.



**Miscellanea : oddělení rukopisů a starých tisků = Miscellanea – Department of the Manuscripts and Early Printed Books /** Praha : Národní knihovna ČR, 2005. sv. 18 (2003–2004) ; 21 cm

ISBN 80-7050-466-8 (brož.)

Another issue of a biennial periodical publication, which is dedicated to the subject of historical book collections: their organisation, protection and utilisation, as well as to the history of book culture. In addition to studies, material reports, reviews of domestic and foreign literature, it includes bibliography of the department staff and a synopsis of departmental activities in the year under review.

**Národní knihovna České republiky : výroční zpráva 2004** – 1. vyd.

– Praha : Národní knihovna ČR, [2005] – sv. ; 25 cm

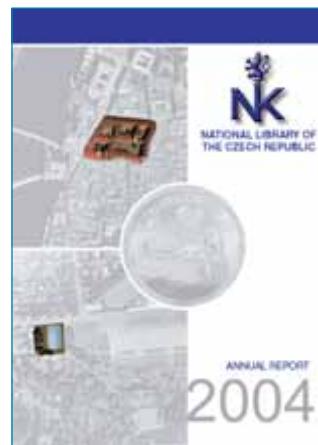
ISBN 80-7050-462-5 (brož.)

**National Library of the Czech Republic : Annual Report 2004**

– 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, [2005] – sv. ; 25 cm

ISBN 80-7050-470-6 (brož.)

English version of the NL's Annual Report providing information about important events, milestones, and areas of activity in the given year. Also included are statistical summaries and indicators.



**PULMAN : public libraries mobilising advanced networks : doporučení pro činnost veřejných knihoven, archivů a muzeí v podmínkách informační společnosti : [projekt ... / [z anglického originálu přeložili Šárka Kašpárková ... et al.].** – 2. vyd. (1. knižní).

– Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 381 s. ; 21 cm

ISBN 80-7050-447-1 (brož.)

**PULMAN (Public Libraries Mobilising Advanced Networks) Project: Guidelines for the activities of public libraries, archives, and museums under the conditions of information society**

Reprint of a manual containing recommendations of the EU project implemented between 2001 and 2003 and intended for public libraries operating under new social conditions, instructions on how to introduce integrated information service by applying new information technologies.

**Soupis účastníků systému Mezinárodního standardního číslování knih – ISBN – v České republice s dodatkem Soupis účastníků systému Mezinárodního standardního číslování**

**hudebnin – ISMN – v České republice : stav k 31. 12. 2004** – Praha : Národní knihovna ČR, Národní agentura ISBN v ČR, Národní agentura ISMN v ČR, [2005] – sv. ; 21 cm  
ISBN 80-7050-461-7 (brož.)

**List of Participants in the International Standard Book Numbering System – ISBN – supplemented with a List of Participants in the International Standard Music Numbering System – ISMN – in the Czech Republic : Status as of December 31. 2004**

Directory of Czech publishers and editors registered in the ISBN and ISMN systems. The book content is arranged by the ISBN/ISMN identifiers. Each entry also includes official title, secondary title, address, phone number, e-mail address, www site and professional category. An alphabetical index of publisher/editor names refers to the ISBN/ISMN identifiers.

**Webarchiv : úvod, cíle, podmínky, realita** – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 11 s.  
ISBN 80-7050-479-X (brož.)

**WebArchive: Introduction, Goals, Conditions, Reality**

A booklet introducing the WebArchive project, intended to ensure long-term access to domestic electronic sources published on the Internet. Under current legislation, WebArchive may provide public access to only those sources that are covered by contracts with their editors.

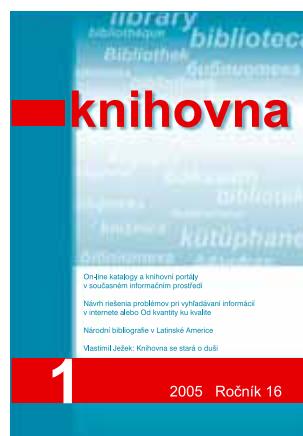
## b) Periodicals

**Knihovna** – Roč. 16, č. 1 (2005). – Praha : Národní knihovna ČR, 2005  
; 25 cm

ISSN 1801-3252

**Library**

Starting in its 16th year, the National Library magazine appears under a new title, with sharper, colourful graphics and, unlike the original magazine, in biennial intervals. It continues to be a professional magazine of librarianship and information science and overlapping related disciplines.



**Národní knihovna : knihovnická revue** – Roč. 15, č. 4 (2004). – Praha :  
Národní knihovna ČR, 2005 ; 30 cm

ISSN 0862-7487

**National Library. Library Science Review**

A magazine with a variety of professional articles and features from the area of librarianship and information science. Of interest to libraries, information-oriented institutions, and the professional community in general.

## ■ II. Bibliography

### a) National Bibliography

**Česká národní bibliografie [elektronický zdroj] = Czech National Bibliography**

Národní knihovna ČR ; [software] Albertina icome Praha s.r.o. – Bibliografická databáze. – 1994–. – Praha :  
Národní knihovna ČR : Albertina icome, 1994–. – Elektronické optické disky (CD-ROM) : barev. ; 12 cm  
ISSN 1210-8995

The most comprehensive source of bibliographical information on DVD-ROM/CD-ROM. The databases include Czech Books, Theses and Papers, Special Documents, National Authorities, Articles in Czech Newspapers, Magazines and Journals, and Periodicals Published in the Czech Republic.

### **b) Branch Bibliographies**

#### **Katalog starých ruských tisků z fondů Slovanské knihovny tištěných azbukou : díl I 1710–1775 /**

[sestavila Františka Sokolová]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2004. – sv. : il., faksim. ; 21 cm – (Bibliografie Slovanské knihovny)

ISBN 80-7050-411-0 (1. sv. : brož.)

#### **Catalogue of Old Russian Texts from the Slavonic Library Collections printed in Cyrillic alphabet. 1st Volume 1710–1775**

A catalogue containing old Russian texts printed in the Cyrillic alphabet as a continuation of the Catalogue of Old Russian Texts, published in Church Cyrillic print, issued in 1997. The first volume of a two-part catalogue, describing prints from the Slavonic Library collections, mainly from the collection of Smirdin, a bookseller in St. Petersburg, covering the period of 1710–1775.

#### **Soupis publikací vydaných Slovanskou knihovnou (1924–2004) : vydáno k 80. výročí činnosti**

**Slovanské knihovny /** [sestavili Michaela Řeháková a Lukáš Babka]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2005. – 29 s. ; 21 cm – (Bibliografie Slovanské knihovny ; 67)

ISBN 80-7050-459-5 (brož.)

#### **Inventory of Publications Issued by the Slavonic Library (1924–2004) : Published on the occasion of the 80th anniversary of the Slavonic Library operation**

The book summarizes the entire publishing activity of the Slavonic Library.

#### **Úlety a troufalá falza Zdenky Bergrové : bibliografie 1945–2005 /** [uspořádala Hana Opeštilová]. – 1. vyd.

– Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2005. – 114 s. – (Bibliografie Slovanské knihovny ; 68)

ISBN 80-7050-474-9 (brož.)

#### **Aberrations and Audacious Forgeries of Zdenka Bergrová : Bibliography 1945–2005**

PhDr. Zdenka Bergrová (born 1923) ranks among the most remarkable figures of the Czech translators' community in the area of Russian literary science. Although she published several books of her own, her work is anchored in translation activities. She scored a lot of successes in that regard, even on the international scene. The bibliography lists Zdenka Bergrová's own works as well as the works she translated. A preface and related indices complement the bibliography.

### **■ III. Other**

#### **České svobodné zednářství v průběhu XVIII. století /** Jan Podškubka – Praha : Národní knihovna ČR,

2004. – 330 s. ; 21 cm (Edice oddělení rukopisů a starých tisků. Monographia Miscellanea ; sv. 12 = Series of the manuscripts and early printed books department. Miscellaneorum monographiarum ; vol. 12)

ISBN 80-7050-444-7 (brož.)

#### **Czech Freemasonry in the Course of the 18th Century**

The goal of this publication is to inform the reader about Czech Masonic literature, the 18th century history of Freemasonry in the Czech territory, and further to highlight Masonic lodge members, who included prominent physicians, natural scientists, lawyers, civil servants, engineers, writers, university professors, musicians and members of the military, as "Enlighteners" par excellence. Their work, which belonged and continues to belong, to the treasures of European or even global science, is worth remembering.

#### **Dalimilova kronika : pařížský zlomek latinského překladu – 1. vyd. – Praha : Gloriet ve spolupráci**

s Národní knihovnou České republiky, 2005. – 28 s. : barev. faksim. ; 24 cm

ISBN 80-86644-64-2 (Gloriet : brož.) – ISBN 80-7050-463-3 (Národní knihovna ČR : brož.)

***Dalimil Chronicle: Paris Fragment of the Latin Translation***

A perfect rendition of the Paris manuscript fragment that the Czech Republic, represented by the National Library, acquired in an auction at the Piasa sales room in Paris. Nothing was known about the translation of the Dalimil Chronicle prior to this find. The discovered fragment is very valuable for its text, the iconography, and the history of book-painting in general. The fragment contains six full chapters and five incomplete chapters of the reconstructed original text.

**Jak čteme ruské klasiky : příspěvky z konference věnované 100. výročí úmrtí A. P. Čechova = Kak my čitajem russkich klassikov : vystuplenija na konferencii, posvjaščennoj stoletnej godovščine so dnja smerti A. P. Čechova** / [sestavily Marta Hrabáková a Radka Hříbková]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2005. – 201 s. – (Publikace Slovanské knihovny ; 49) ISBN 80-7050-464-1 (brož.)

***How We Read the Russian Classics: Proceedings from the Conference held on the occasion of the 100th anniversary of A. P. Chekhov's death***

Proceedings from a conference organised by the Slavonic Library in co-operation with the Institute of Slavonic and East European Studies (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts), the Pedagogical Faculty (Charles University in Prague), and the Czech Association of Russian Scholars. The conference was held on November 26–27, 2004. In addition to contributions pertaining directly to A. P. Chekhov, reports were also presented on the acceptance of Russian literature in the Czech region, on related problems, and on the relationship of Czech readers to Russian culture in general.



**Jan Václav Lego (1833–1906). Sborník příspěvků z kolokvia o česko-slovinských kulturních stycích, které se konalo k uctění 170. výročí narození významného propagátora česko-slovenské vzájemnosti 23. října 2003 v Praze** / [sestavili Milada K. Nedvěďová a Jasna Honzak Jahič]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2005. – 89 s. ; 21 cm – (Publikace Slovanské knihovny ; 42) ISBN 80-7050-452-8 (brož.)

***Jan Václav Lego (1833–1906). Proceedings from the colloquium held in Prague, October 23, 2003, on Czech-Slovenian cultural relations, organised in honour of the 170th birthday anniversary of the prominent advocate of Czech-Slovenian solidarity***

The collection consists of contributions devoted to the life and work Jan Lego (1833–1906), who played an important part in the development of Czech-Slovenian cultural relations. As a national revivalist, he was instrumental in establishing Slovenian national cultural institutions, was the first to translate a Czech text into the Slovenian language (*Grandmother* by Božena Němcová) and reported on Slovenia in Czech newspapers (*Světlozor*, *Zlatá Praha*). He was the author of a Slovene grammar for Czechs, as well as the first guide to Slovenia. The colloquium was organised by the Slavonic Library and the Faculty of Philosophy and Arts (Charles University in Prague). Students and professors of the Slovenian language at the faculty also contributed to the catalogue.

**Můj život a hudba** – 1. vyd. – Rožmitál pod Třemšínem : Společnost Jakuba Jana Ryby – Praha : Národní knihovna ČR – Královská kanonie premonstrátů na Strahově, 2005. – 51, viii s. ISBN 80-7050-476-5 (Národní knihovna ČR) (váz.)

***My Life and Music***

Jakub Jan Ryba (1765–1815) wrote the story of his musical life in the German language, in all probability at the insistence of Bohumír Jan Dlabač. A facsimile of the manuscript, dated 1801, was published on the occasion of J. J. Ryba's double anniversary, thanks to the kindness of the Royal Canonry of the

Premonstratensians at Strahov, whose library holds the manuscript. The reproduced pages go with a transcription of the German text and a new Czech translation.

**Národní knihovna České republiky : interní předpisy – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 54 s. : il. ; 30 cm**  
ISBN 80-7050-472-2 (brož.)

***National Library of the Czech Republic : Internal regulations***

**Rytíř smutné postavy v Čechách: u příležitosti 400. výročí vydání prvního dílu Dona Quijota. = El Caballero de la Triste Figura en las tierras de Bohemia : con motivo del IV Centenario de la aparición de la primera parte del Quijote / Jaroslava Kašparová, Pavel Štěpánek – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2005. – 159 s., [22] s. obr. příl. : il. (některé barev.), portréty, faksim. ; 22 cm**  
ISBN 80-7050-471-4 (brož.)

***The Knight of the Rueful Countenance in Bohemia : An exhibition on the occasion of the 400th anniversary of publishing the first volume of Don Quijote***

The booklet was issued as a catalogue to the exhibition arranged in the Chapel of Mirrors. In its first part, the publication charts the readers' acceptance of Cervantes' novel in the Czech Lands from the 17th to the 20th century and includes a selective listing of Spanish, Czech and foreign language copies held in Czech libraries. The listing contains brief notes about the editions and their owners. The second part is dedicated to artistic interpretations of Don Quijote's person in works by artists like Vratislav Hugo Brunner, Cyprián Majerník or František Tichý. The text is accompanied by many reproductions of book illustrations, title pages of precious editions, and also reproductions of independent graphics. In both Czech and Spanish.

**Ukrajinské výtvarné umění v meziválečném Československu = Ukrajins'ke mystec'ke seredovysce v mizvoennij Cechoslovaccyni = Ukrainian fine arts in the between-the-wars Czechoslovakia : k 80. výročí založení Ukrajinského studia výtvarných umění v Praze : sborník příspěvků z mezinárodní konference 12.–14. listopadu 2003 v Praze / pořádané Slovanskou knihovnou [et al.]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, Slovanská knihovna, 2005. – 331 s. : il., portréty ; 21 cm – (Publikace Slovanské knihovny ; 50)**  
ISBN 80-7050-450-1 (brož.)

Proceedings from an international scientific conference held on the occasion of the 80th anniversary of the establishment of the Ukrainian Studio of Fine Arts in Prague. The conference was organised by the Slavonic Library, the Czech Association of Ukrainists and the Ukrainian Initiative in Prague, November 12–14, 2003. The Ukrainian Studio of Fine Arts was an important institution to the Ukrainian émigré community in Czechoslovakia of the inter-war period and played an important role in the Czech art world as well. The contributions sum up the studio's significance for the development of Ukrainian fine arts in exile, its relationship to the Czech milieu, and the benefit to Ukraine.

**Ukrajins'kyj portret na tli Prahy : ukrajins'ke mystec'ke seredovysce v mizvojennij Cecho-Slovaccyni / Oksana Pelens'ka. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna; New York : Naukove tovaristvo im. Ševčenko v Americi, 2005. – 221 s. : il. (některé barev.), portréty, faksim. ; 21 cm – (Publikace Slovanské knihovny ; 51)**  
ISBN 80-7050-469-2 (brož.)

***Ukrainian Portrait against the Background of Prague/Ukrainian Fine Arts in Inter-War Czechoslovakia***  
The publication deals with Ukrainian fine arts in Czechoslovakia during the inter-war period, thus filling a gap in the research of the history of Ukrainian art in the first half of the 20th century. Attention is paid mainly to the process of establishing and developing the Prague School of Arts in the context of activities associated with Ukrainian art, education or culture within social institutions, particularly the Ukrainian Studio of Fine Arts. Also presented is the story behind the Prague Museum of the Liberation Struggle and its assembling a fine arts collection, which now forms part of the Slavonic Library's holdings. The book was published thanks to financial support from the Shevchenko Scientific Society in America.

**Vasil D. Stojanov v Cechija (1858–1868) : dokumenti za balgarskoto nacionalno-osvoboditelno dvizenije = Vasil D. Stojanov v Čechách (1858–1868) : dokumenty o bulharském národně-osvobozeneckém hnutí / k vydání připravila a poznámkami opatřila Elena Chadžinikolova. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2004. – 163 s., [48] s. obr. příl. : faksim. ; 21 cm – (Edice Slovanské knihovny)**  
ISBN 80-7050-454-4 (brož.)

***Vasil D. Stoyanov in Bohemia (1858–1868): Documents of the Bulgarian national liberation movement***

Correspondence of a noted Bulgarian revivalist, founder of the Bulgarian Academy of Sciences, from the period of his stay in Bohemia in the second half of the 19th century.

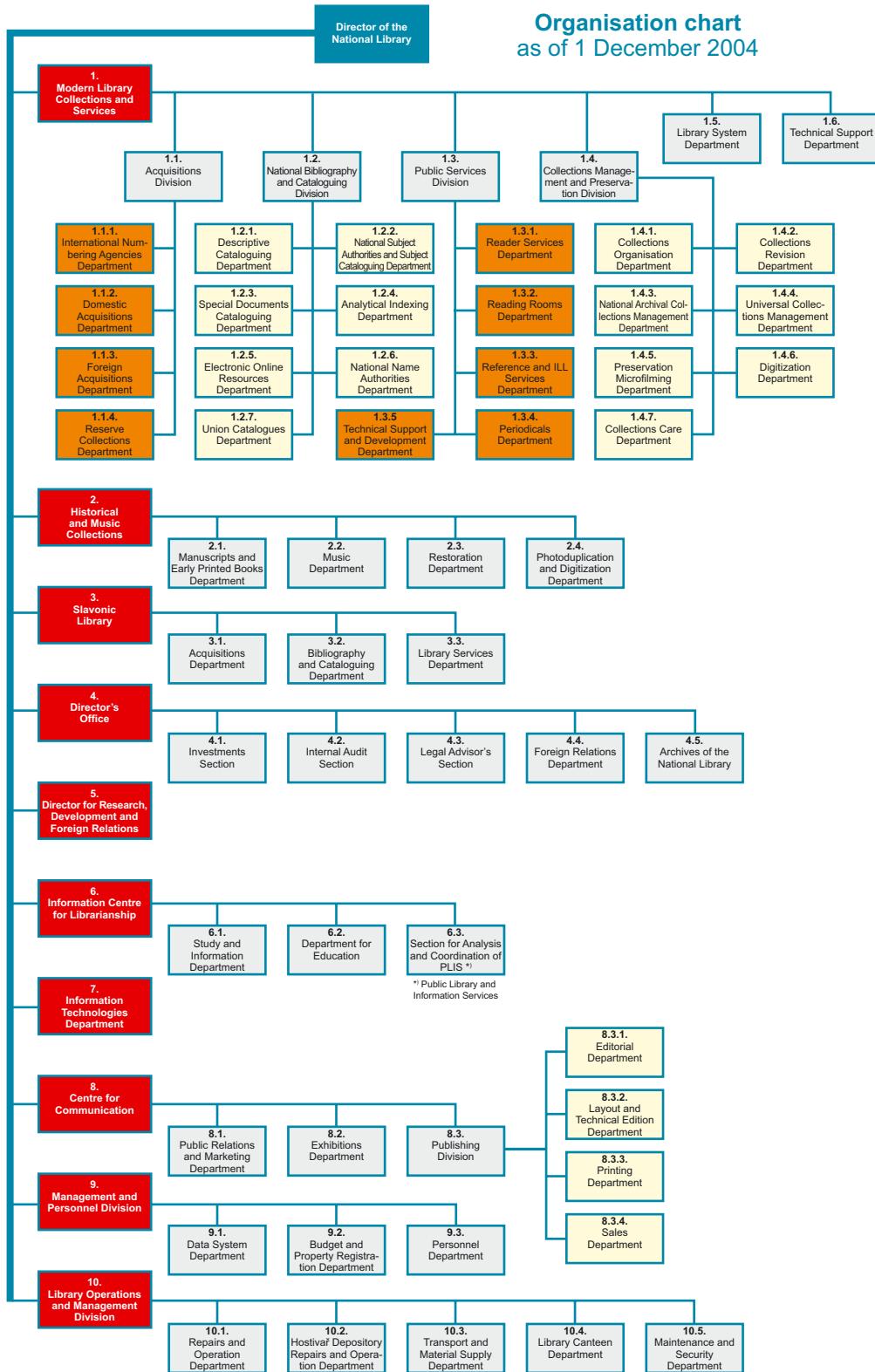
## Abbreviations

AACR2R	Anglo-American Cataloguing Rules. Second edition. 1988 Revision
ALEPH	Automated Library Expandable Program of Hebrew University
ALIP	Association of Library and Information Professionals
CALIMERA	Cultural Applications: Local Institutions Mediating Electronic Resource Access
CASLIN	Czech and Slovak Library Information Network
CD-R	Compact Disc-Recordable
CD-ROM	Compact Disc-Read Only Memory
CERL	Consortium of European Research Libraries
CMPD	Collections Management and Preservation Division
COMTOOCI	Computational Tools for the Librarian and Philological Work in Cultural Institutions
CR	Czech Republic
CZROMM	Czech Register of Microform Masters
D&R	Development and Research
DC Unqualified	Dublin Core
DHMC	Department of Historical and Music Collections
DTD	Document Type Definition
DVD	Digital Video Disc
ELIS	Encyclopedia of Library and Information Science (on-line encyclopedia)
ERIC	Educational Resources Information Center (database)
EROMM	European Register of Microform Masters
EU	European Union
FTE	Full Time Equivalent
HTML	HyperText Markup Language
IDAP	Improved Damage Assessment of Parchment (project)
ILC CNR	Istituto di Linguistica Computazionale, Consiglio Nazionale delle Ricerche
ILL	Interlibrary loans
ISA	Information Science Abstracts
ISBN	International Standard Book Numbering
ISMN	International Standard Music Numbering
ISSN	International Standard Serial Numbering
ISTA	Information Science and Technology Abstracts Plus (database)
LISA	Library and Information Science Abstracts (database)
LLIS	Library Literature and Information Science (database)
LPIS	Library Public Information Services programme
L. u.	Library unit
MARC	Machine Readable Cataloguing
MASTER	Manuscript Access Through Standards for Electronic Records
MC CR	Ministry of Culture of the Czech Republic
MEYS CR	Ministry of Education, Youth, and Sports of the Czech Republic
MODS	Metadata Object Description Scheme
MRF	Master Reference File
MSS	Manuscripts
NL CR	National Library of the Czech Republic
OAI-PMH	Open Archive Initiative – Protocol of Metadata Harvesting
OCLC	Online Computer Library Center
OCR	Optical Character Recognition
OPAC	Online Public Access Catalogues
PDF	Portable Document Format
PIID	Publishers' International ISBN Directory

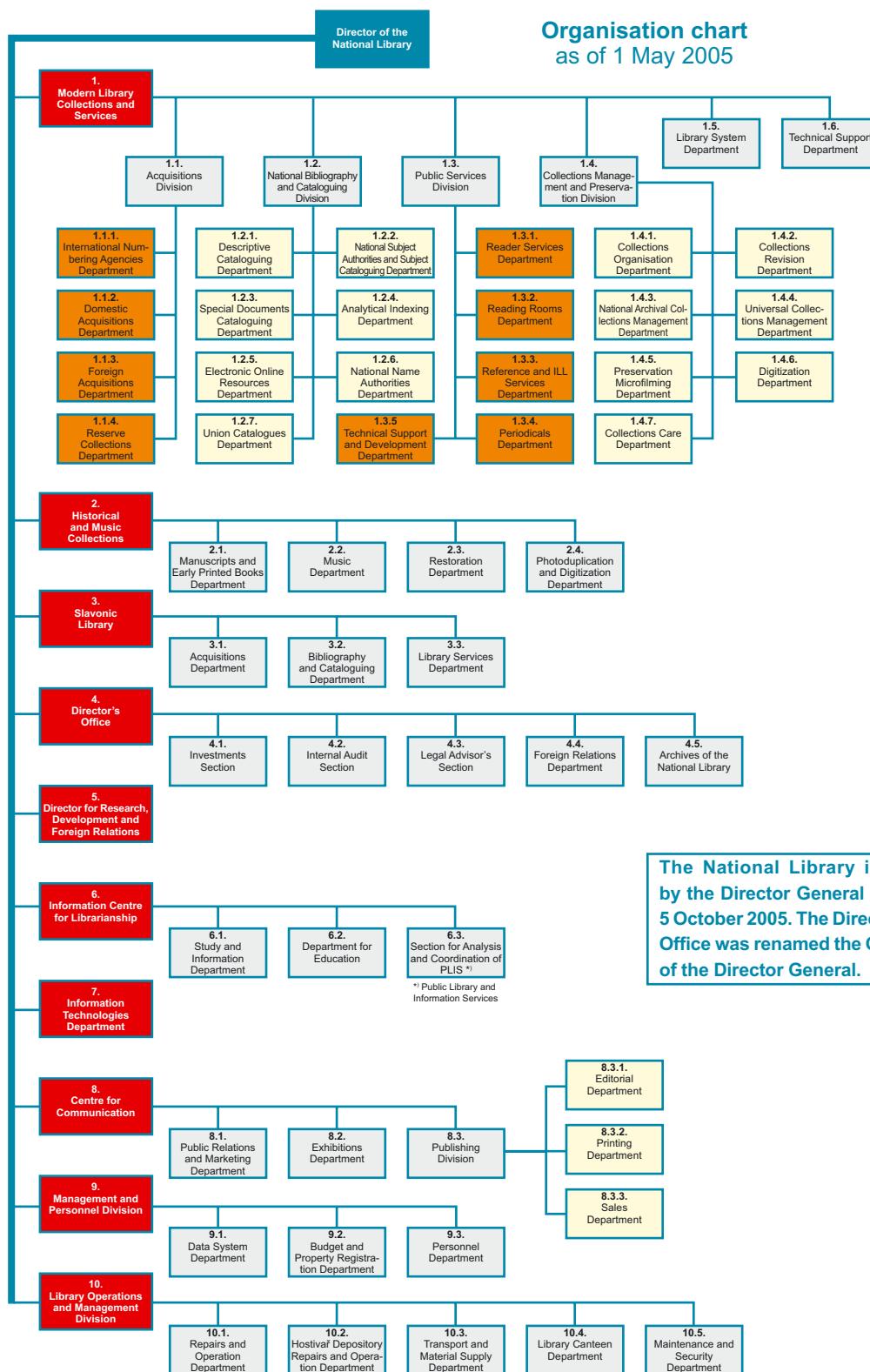
PULMAN	Public Libraries Mobilising Advances Networks (project)
RETROCON	Catalogues retrospective conversion technology
RF MC	Reserve Fund of the Ministry of Culture of the CR
RISM	Répertoire International des Sources Musicales
SDI	Selective Dissemination of Information
SMCS	Sector of Modern Collections and Services
SL	Slavonic Library
SPWC	Software Platform for Archivist, Librarian, and Philological Work in Cultural Institutions
TEL-ME-MOR	The European Library: Modular Extensions for Mediating Online Resources – project
UC CR	Union Catalogue of the Czech Republic
UDC	Universal Decimal Classification
UIG	United Information Gateway
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
UNIMARC	Unified Machine Readable Cataloguing
URL	Uniform Resource Locator
Vol.	Volume
VICODI	Visual Contextualization of Digital Content
WWW	World Wide Web
XML	Extensible Markup Language



## Organisation chart as of 1 December 2004



## Organisation chart as of 1 May 2005



The National Library is led by the Director General since 5 October 2005. The Director's Office was renamed the Office of the Director General.



## Important Data and Contacts

Address: Klementinum 190, 110 00 Praha 1

Phone: 221 663 + extension of the particular department  
221 663 111 (Switchboard)  
221 663 262, direct line: 222 220 358 (Director General's Office)  
221 663 212 (Public Relations and Marketing Department)  
221 663 260 (Foreign Relations Department)

Internet: <http://www.nkp.cz>

E-mail: sekret.ur@nkp.cz (Director General's Office)  
public.ur@nkp.cz (Public Relations and Marketing Department)  
hanus.hemola@nkp.cz (Public Services Division)

### Union Catalogues Department

Phone: 221 663 206

E-mail: skc@nkp.cz

### Slavonic Library

Phone: 221 663 356

Fax: 221 663 176

Internet: <http://www.nkp.cz/slk>

E-mail: sluzby.sk@nkp.cz

### Central Depository Hostivař

Address: Národní knihovna ČR, Centrální depozitář, Sodomkova 2/1146, 102 00 Praha 10

Phone: 281 013 111 (Switchboard)  
281 013 309 (Collections Management and Preservation Department)  
281 013 316 (Publishing Division)

### Archives of the National Library of the CR

Phone: 281 013 315

E-mail: Hekrdlova.Katerina@cdh.nkp.cz

### Gift account of the National Library of the CR

Acc. number: 123-85535-011/0100

Bank: Komerční banka, Staroměstské nám. 24, Praha 1

## Contents

<b>Preface (by Vlastimil Ježek, Director General of the NL CR)</b> .....	3
<b>Milestones</b> .....	6
Valuable Accessions .....	6
<i>A Paris Fragment of the Dalimil Chronicle in Latin Translation</i> .....	6
<i>Gutenberg's 15th Century Indulgence Document</i> .....	7
UNESCO Jikji Prize 2005 for Contribution to Preservation and Accessibility of Library Collections .....	8
Building a New National Library .....	9
Restoration of the Klementinum as a National Cultural Monument .....	14
<b>Main Activities</b> .....	16
Acquisitions (Modern Library Collections and Services, Music and Historical Collections, Slavonic Library and Information Centre for Librarianship) .....	16
Shared Cataloguing Project Launched in the Aleph-Cluster .....	16
Slavonic Library .....	17
Information Centre for Librarianship .....	17
Public Relations: Communication with the Public .....	17
<b>Research &amp; Development</b> .....	19
R&D Target Areas .....	19
Science and Research in 2005–2006 .....	19
<b>Programmes and Projects</b> .....	21
Long-term Research and Development Programmes .....	21
National Research and Development Projects .....	22
International Research and Development Projects .....	23
Other Non R&D Projects .....	25
<i>National Projects</i> .....	25
<i>International Projects</i> .....	27
<i>Other Projects</i> .....	28
<b>Economic Indexes, Statistics, Graphs</b> .....	29
National Library Basic Statistical Data for 2005 .....	29
Financial Management .....	30
<i>Structure and Amount of Funds Received for 2005</i> .....	30
<i>Income Sources and Expenditures</i> .....	30
Acquisitions Division .....	32
<i>Statistics of Domestic Non-Periodical Production in 2005</i> .....	32
I. Titles of Non-Periodical Publications by Subject Groups .....	32
II. Non-Periodical Publications by Language of Publication .....	33
III. Non-Periodical Publications – Translations from Other Languages .....	33
<i>Domestic Literature Acquired in 2005</i> .....	34
Non-Periodical Publications .....	34
Periodicals .....	34
<i>Foreign Literature Acquired in 2005</i> .....	34
Non-Periodical Publications .....	34
Periodicals .....	36

International Numbering Agencies .....	37
<i>ISBN</i> .....	37
<i>ISMN</i> .....	37
<i>ISSN</i> .....	37
Statistical Indexes of Services .....	38
<i>Basic Services of the National Library of the CR from 1992 to 2005 in Numbers</i> .....	39
<i>Basic Statistical Data on Services Provided in the National Library of the CR in 2005</i> .....	40
Slavonic Library.....	42
Library of Library Science Literature .....	43
Library Collections Preservation .....	43
<b>Important Events (Selection)</b> .....	<b>45</b>
<b>Publications – Titles Issued</b> .....	<b>51</b>
I. Library Science Literature.....	51
II. Bibliography.....	53
III. Other .....	54
<b>Abbreviations</b> .....	<b>58</b>
<b>Organisation Chart</b> .....	<b>60</b>
<b>Important Data and Contacts</b> .....	<b>63</b>



**National Library of the Czech Republic**

Annual Report 2005

Chief editor:	Eva Štanská
Editors:	Amy Southwick, Petra Holečková
Translated by:	Jaroslava Nováková
Translation revised by:	Boks Ltd.
Cover Design and Graphic Layout:	Martin Zhouf
Photographs:	Eva Hodíková, Ivan Král, Photo-Archives of the NL CR
DTP Studio:	POLYSERVIS T&T Ltd.
Print:	Tiskárna KALIBA Ltd.

Published by the National Library of the Czech Republic  
Prague 2006

Not for sale

Distributed by:

National Library of the Czech Republic – Central Depository Hostivař  
Sales Department  
Sodomkova 2/1146  
102 00 Praha 10  
Phone: 281 013 230  
e-mail: mirosovsky.ivo@cdh.nkp.cz

